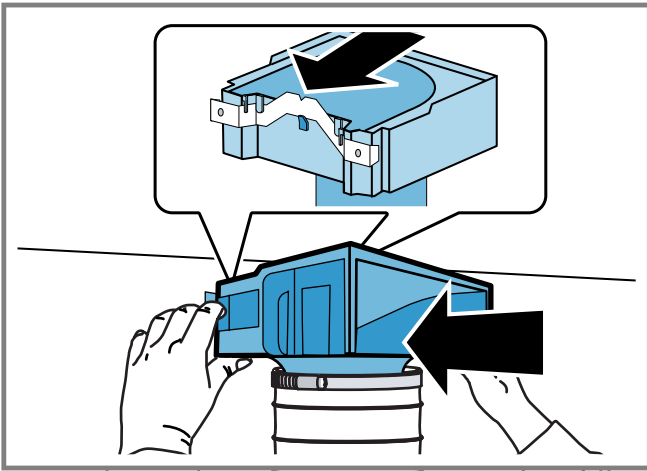
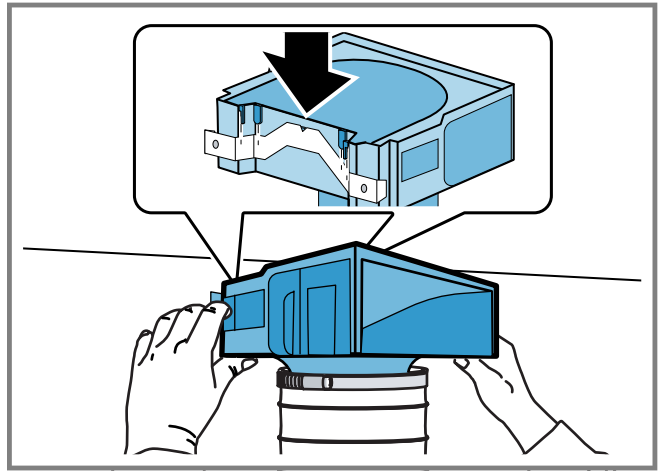


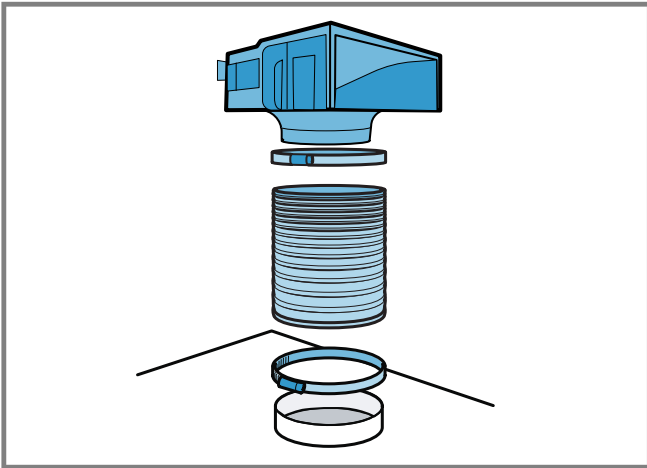




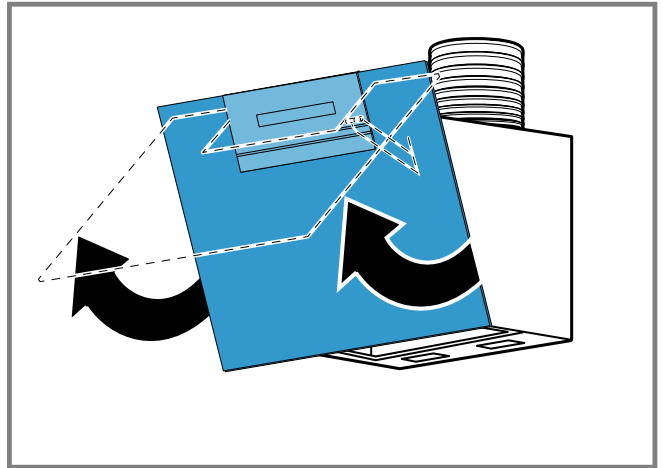
3



4



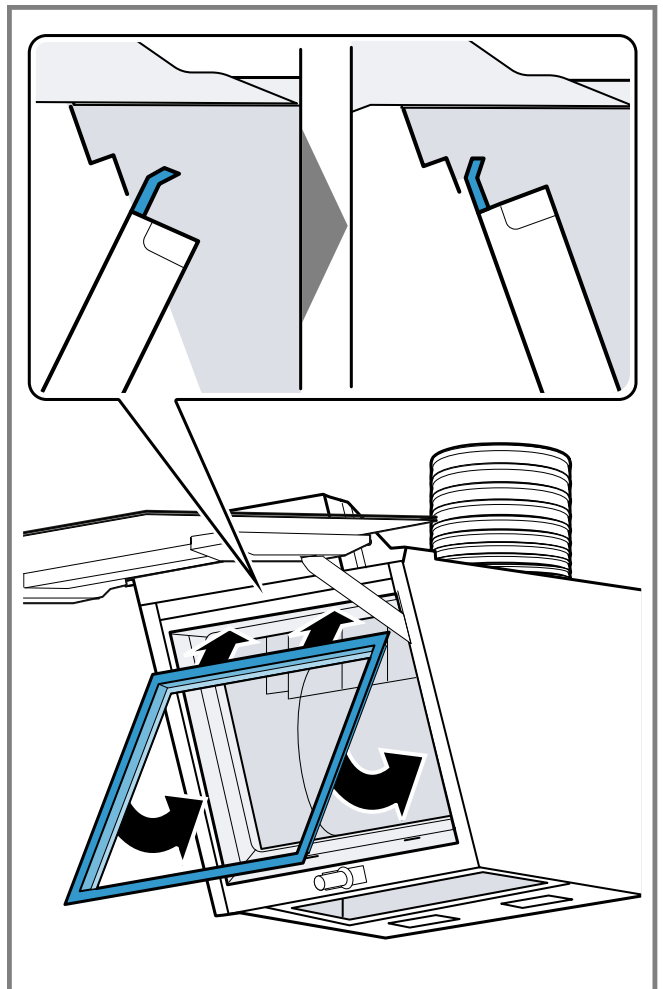
5



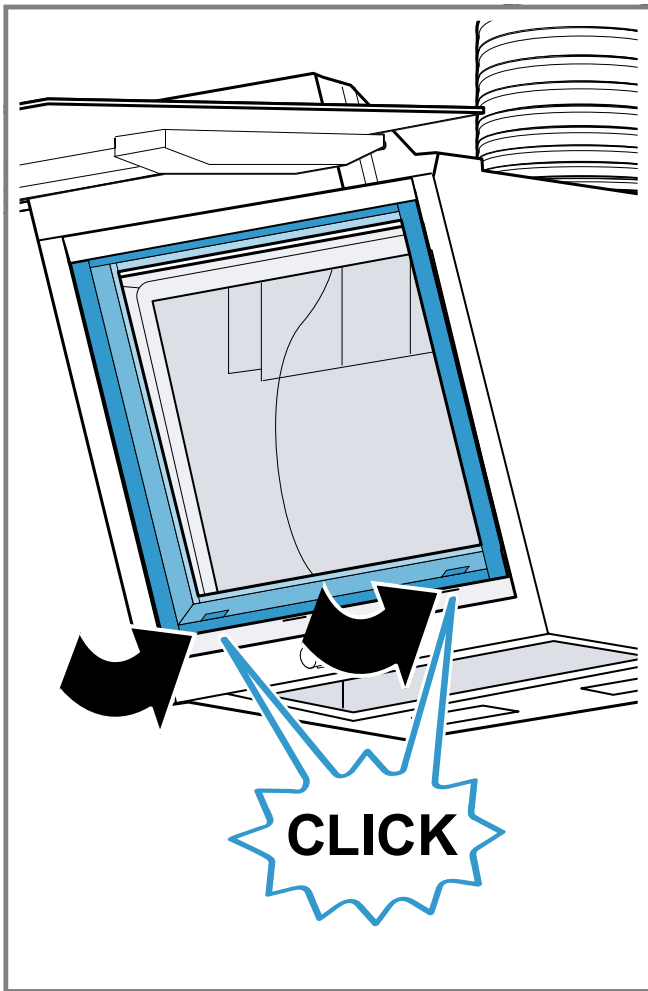
6



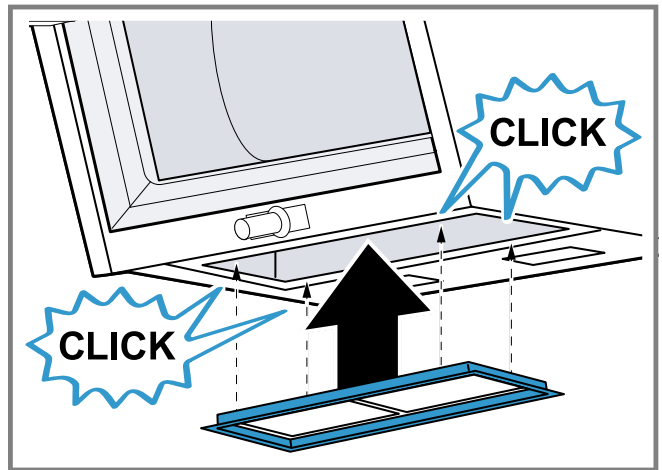
7



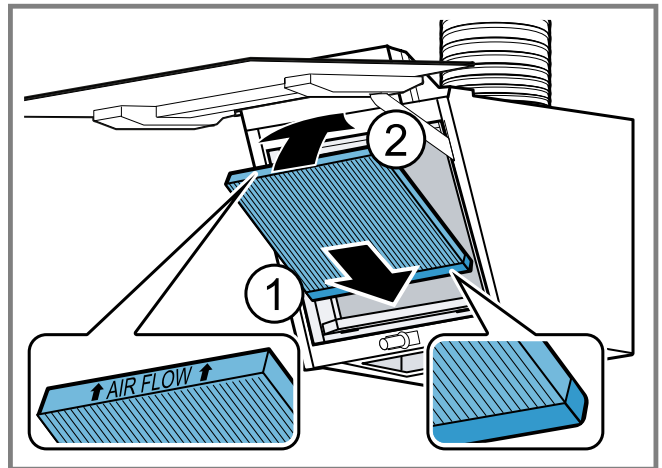
8



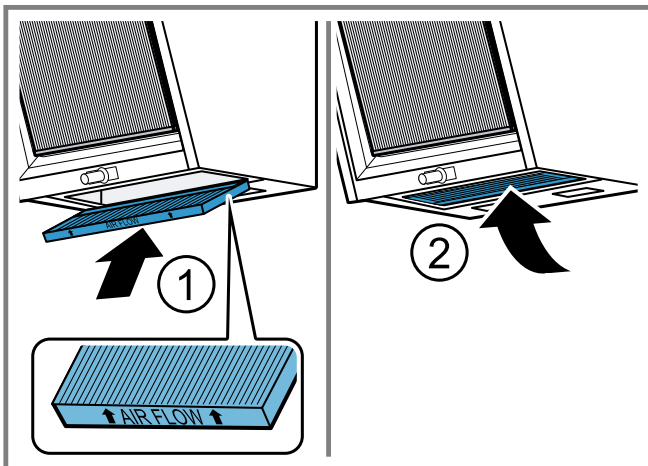
9



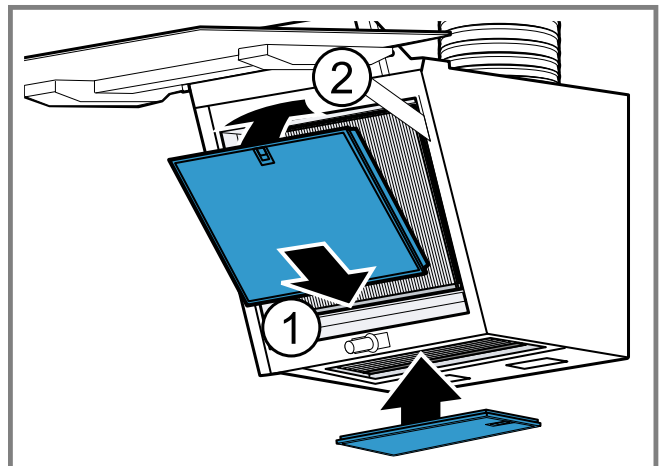
10



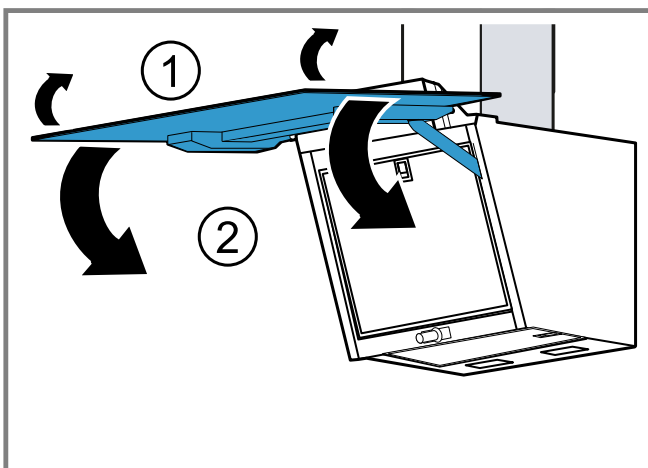
11



12



13



14



Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.
- Diese Anleitung richtet sich an den Monteur des Sonderzubehörs.
- Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen.
- Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

Sichere Montage

Beachten Sie die Sicherheitshinweise bei der Montage des Sonderzubehörs.



WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.

- ▶ Schutzhandschuhe tragen.
- Ist das Gerät nicht ordnungsgemäß befestigt, kann es herabfallen.
- ▶ Alle Befestigungselemente müssen fest und sicher montiert werden.



WARNUNG – Gefahr durch Magnetismus!

Das Gerät enthält Permanentmagnete. Diese können elektronische Implantate, z. B. Herzschrittmacher oder Insulinpumpen beeinflussen.

- ▶ Personen mit elektronischen Implantaten müssen 10 cm Mindestabstand zum Gerät einhalten.



WARNUNG – Stromschlaggefahr!

Scharfkantige Bauteile innerhalb des Geräts können das Anschlusskabel beschädigen.

- ▶ Das Anschlusskabel nicht knicken oder einklemmen.



WARNUNG – Erstickungsgefahr!

Kinder können sich Verpackungsmaterial über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken.

- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. 1, → Abb. 2

Umluftweiche montieren

1. Die Kaminverblendung demontieren.
Informationen zur Demontage der Kaminverblendung finden Sie in der Montageanleitung Ihres Geräts.
2. Die Umluftweiche in den Haltewinkel einhängen.
→ Abb. 3, → Abb. 4
3. Den Schlauch mit den 2 Schlauchschellen an der Umluftweiche und dem Luftstutzen befestigen.
→ Abb. 5

4. Den Schlauch straffen und bei Bedarf kürzen.
5. Die Kaminverblendung montieren.
Die Schlitzte der inneren Kaminverblendung zeigen nach oben.
Informationen zur Montage der Kaminverblendung finden Sie in der Montageanleitung Ihres Geräts.

Geruchsfilterhalter einbauen

1. Die Glasscheibe mit beiden Händen vollständig öffnen, bis die Glasstütze einrastet.
→ Abb. 6
2. Die Fettfilter ausbauen.
Informationen zum Ausbau der Fettfilter finden Sie in der Gebrauchsanleitung Ihres Geräts.
3. Den vorderen Geruchsfilterhalter schräg oben ansetzen und in den Innenraum des Geräts schieben.
→ Abb. 7, → Abb. 8
4. Den vorderen Geruchsfilterhalter unten leicht in das Gerät drücken, sodass er hörbar einrastet.
→ Abb. 9
5. Den unteren Filterhalter einsetzen, sodass er hörbar einrastet.
→ Abb. 10

Geruchsfilter einsetzen

1. Den vorderen Geruchsfilter unten ansetzen ① und nach oben klappen ②.
→ Abb. 11
Der Schaumstoff muss sich beim Einsetzen zusammendrücken.
2. Den unteren Geruchsfilter hinten ansetzen ① und nach oben klappen ②.
→ Abb. 12
Der Schaumstoff muss sich beim Einsetzen zusammendrücken.
3. Die Fettfilter einbauen.
→ Abb. 13
4. Die Glasscheibe mit beiden Händen leicht anheben und vollständig schließen.
→ Abb. 14

Geruchsfilter auffrischen

Geruchsfilter binden im Umluftbetrieb Geruchsstoffe und feine Fettpartikel aus der Luft.



WARNUNG – Brandgefahr!

Der Geruchsfilter kann sich durch die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) entzünden.

- ▶ Nie die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) für den Geruchsfilter nutzen.



WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Der Geruchsfilter bleibt nach dem Auffrischen lange Zeit heiß.

- ▶ Den Geruchsfilter direkt nach dem Auffrischen nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

ACHTUNG!

Der Geruchsfilter kann bei Temperaturen über 100 °C beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht bei Temperaturen höher als 100 °C auffrischen.

Der Geruchsfilter kann bei unsachgemäßer Reinigung beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht im Geschirrspüler reinigen.
- ▶ Nicht von Hand reinigen.
- ▶ Keine Reinigungsmittel verwenden.

Hinweise

- Für eine längere Nutzungsdauer kann der Geruchsfilter einmal im Jahr aufgefrischt werden. Der Vorgang kann bis zu dreimal wiederholt werden. Der Filter ist dann verbraucht und muss 12 Monate nach dem dritten Auffrischen ersetzt werden.

Den alten Geruchsfilter im Restmüll entsorgen. Der Geruchsfilter enthält keine Schadstoffe. Geruchsfilter erhalten Sie beim Kundendienst oder im Online-Shop. Verwenden Sie nur Original-Geruchsfilter.

- Beim Auffrischen können sich Teile des Geruchsfilters verfärben. Die Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.
 - Beim Auffrischen kann sich der Geruchsfilter leicht verformen. Die Verformung hat keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.
 - Beim Auffrischen des Geruchsfilters können minimale Rückstände im Garraum zurückbleiben. Vorhandene Rückstände mit geeigneten Reinigern entfernen.
1. Den Geruchsfilter ausbauen.
 2. Den Backofen auf 100 °C (Heißluft ) vorheizen.
 3. Den Geruchsfilter auf einen Rost legen und auf mittlerer Einschubebene einschieben.
 4. Während des Auffrischens kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Um sicherzustellen, dass der Raum gut belüftet ist, ein Fenster öffnen.
 5. Den Geruchsfilter mit den folgenden Einstellungen auffrischen.

Dauer	Temperatur	Heizart
180 min	max. 100 °C	Heißluft 

6. Den heißen Geruchsfilter auf einer hitzebeständigen Unterlage abkühlen lassen.
7. Zur Nachverfolgung der Auffrischvorgänge ein X in das vorgesehene Feld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ auf dem Geruchsfilter eintragen.
8. Den Geruchsfilter einbauen.

en

General information

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.
- This instruction manual is intended for the installer of the optional accessory.
- Only a licensed expert may connect the appliance.
- Switch off the power supply before carrying out any work.

Safe installation

Observe the safety instructions when installing the optional accessory.

WARNING – Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves.
- The appliance may fall down if it has not been properly fastened in place.
- ▶ All fastening components must be fixed firmly and securely in place.

WARNING – Danger: Magnetism!

The appliance contains permanent magnets. These may affect electronic implants, e.g. heart pace-makers or insulin pumps.

- ▶ Persons with electronic implants must stay at least 10 cm away from the appliance.

WARNING – Risk of electric shock!

Sharp-edged components inside the appliance may damage the connecting cable.

- ▶ Do not kink or trap the connecting cable.

WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Fitting the air recirculation deflector

1. Remove the flue duct.
You can find information on how to remove the flue duct in the installation instructions for your appliance.
2. Fit the circulating-air guide into the angle brackets.
→ Fig. 3, → Fig. 4
3. Use the 2 hose clips to secure the hose to the circulating-air guide and the air-pipe connector.
→ Fig. 5
4. Tighten and, if required, shorten the hose.
5. Fit the flue duct.

The slots on the inner flue duct section point upwards.

You can find information about the installation of the flue duct in the installation instructions for your appliance.

Installing the odour filter holder

1. Using two hands, open the glass panel fully until the glass support engages.
→ Fig. 6
2. Remove the grease filters.
You can find information about removing the grease filters in the operating instructions for your appliance.
3. Place the front odour filter holder at an angle at the top and push it into the interior of the appliance.
→ Fig. 7, → Fig. 8
4. Push the front odour filter holder down gently into the appliance so that it audibly clicks into place.
→ Fig. 9
5. Insert the lower filter holder so that it audibly engages.
→ Fig. 10

Inserting the odour filters

1. Position the front odour filter at the bottom ① and swing it up ②.
→ Fig. 11
The foam must be compressed when you insert it.
2. Position the lower odour filter at the back ① and swing it up ②.
→ Fig. 12
The foam must be compressed when you insert it.
3. Install the grease filters.
→ Fig. 13

4. Using two hands, lift the glass panel slightly and close it fully.
→ Fig. 14

Refreshing the odour filter

Odour filters bind odorous substances and fine grease particles in air recirculation mode.

WARNING – Risk of fire!

The oven cleaning function (pyrolytic self-clean) may cause an odour filter to catch fire.

- ▶ Never use the oven cleaning function (pyrolytic system) for the odour filter.

WARNING – Risk of injury!

The odour filter remains hot for quite some time after it has been refreshed.

- ▶ Do not touch the odour filter straight after it has been refreshed – allow it to cool down.

ATTENTION!

The odour filter may be damaged at temperatures above 100 °C.

- ▶ Do not refresh the odour filter at temperatures above 100 °C.

The odour filter may be damaged if it is not cleaned correctly.

- ▶ Do not clean the odour filter in the dishwasher.
- ▶ Do not clean it by hand.
- ▶ Do not use cleaning agents.

Notes

- For a longer service life, the odour filter can be refreshed once a year. The process can be repeated up to three times.
The filter is then used up and must be replaced 12 months after the third time it is refreshed.
Dispose of the old odour filter with the residual waste. The odour filter does not contain any harmful substances.
You can obtain odour filters from customer service or the online shop. Only use original odour filters.
 - During the refreshing process, parts of the odour filter may become discoloured. This discolouration has no effect on the performance of the odour filter.
 - The odour filter may become slightly deformed when refreshing. This deformation has no effect on the function of the odour filter.
 - When refreshing the odour filter, minimal residue may remain in the cooking compartment. Remove any existing residues with suitable cleaning agents.
1. Remove the odour filter.
 2. Preheat the oven to 100 °C (hot air .
 3. Place the odour filter on a rack and insert it at the middle shelf level.
 4. During refreshing, an odour may develop. Open a window to ensure that the room is well ventilated.
 5. Refresh the odour filter with the following settings.

Duration	Temperature	Type of heating
180 min	Max. 100 °C	Hot air 

6. Leave the hot odour filter to cool down on a heat-resistant surface.
7. To track the refreshing processes, enter an X in the field 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ provided on the odour filter.
8. Install the odour filter.

fr

Indications générales

- Lisez attentivement cette notice.

- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- La sécurité d'utilisation est garantie uniquement en cas d'installation correcte et conforme aux instructions de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.
- Cette notice s'adresse au monteur de l'accessoire spécial.
- Seul un spécialiste agréé est autorisé à brancher l'appareil.
- Avant toute intervention sur l'appareil, coupez l'alimentation électrique.

Installation en toute sécurité

Respectez les consignes de sécurité lors de l'installation de l'accessoire spécial.

AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.

Si l'appareil n'est pas correctement fixé, il risque de tomber.

- ▶ Tous les éléments de fixation doivent être montés solidement et de façon sûre.

AVERTISSEMENT – Danger : magnétisme!

L'appareil contient des aimants permanents. Ceux-ci peuvent influencer sur des implants électroniques, par exemple des stimulateurs cardiaques ou des pompes à insuline.

- ▶ Les personnes portant un implant électronique doivent donc respecter une distance minimum de 10 cm avec l'appareil.

AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution!

Les composants à arêtes vives à l'intérieur de l'appareil peuvent endommager le câble de raccordement.

- ▶ Ne pincez pas et ne coincez pas le câble de raccordement.

AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie!

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 11, → Fig. 2

Montage du déflecteur d'air

1. Démonter le capot de cheminée.

Vous trouverez des informations concernant le démontage du capot de cheminée dans les instructions de montage de votre appareil.

2. Accrochez le déflecteur d'air dans l'équerre de fixation.

→ Fig. 3, → Fig. 4

3. Fixez le flexible à l'aide des 2 colliers de serrage au déflecteur d'air et au manchon d'évacuation.
→ Fig. 6
4. Serrez le flexible et raccourcissez-le si nécessaire.
5. Monter le capot de cheminée.
Les ouïes du capot de cheminée intérieur doivent être orientées vers le haut.
Vous trouverez des informations concernant le montage du capot de cheminée dans les instructions de montage de votre appareil.

Monter les porte-filtre anti-odeurs

1. Ouvrir complètement la vitre avec les deux mains jusqu'à ce que le support de la vitre se verrouille.
→ Fig. 6
2. Démontez le filtre à graisse.
Vous trouverez des informations sur le démontage du filtre à graisse dans la notice d'utilisation de votre appareil.
3. Placez le support de filtre anti-odeurs avant en biais vers le haut et insérez-le à l'intérieur de l'appareil.
→ Fig. 7, → Fig. 8
4. Enfoncez légèrement le support de filtre anti-odeurs avant dans la partie inférieure de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
→ Fig. 9
5. Insérer le porte-filtre inférieur de sorte qu'il se verrouille de manière audible.
→ Fig. 10

Insérer les filtres anti-odeurs

1. Placer le filtre anti-odeurs avant en bas ① et le rabattre vers le haut ②.
→ Fig. 11
La mousse doit se comprimer au moment de l'insertion.
2. Placer le filtre anti-odeurs inférieur à l'arrière ① et le rabattre vers le haut ②.
→ Fig. 12
La mousse doit se comprimer au moment de l'insertion.
3. Monter les filtres à graisse.
→ Fig. 13
4. Soulever légèrement la vitre avec les deux mains et la fermer complètement.
→ Fig. 14

Régénérer le filtre anti-odeurs

En mode recyclage, les filtres anti-odeurs retiennent les odeurs et les fines particules de graisse présentes dans l'air.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie!

Le filtre anti-odeurs peut s'enflammer à cause de la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).

- ▶ N'utilisez jamais la fonction de nettoyage du four (pyrolyse) pour le filtre anti-odeurs.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération.

- ▶ Ne touchez pas le filtre anti-odeurs directement après sa régénération, laissez-le d'abord refroidir.

ATTENTION !

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de températures supérieures à 100 °C.

- ▶ Ne régénérez pas le filtre anti-odeurs à une température supérieure à 100 °C.

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de nettoyage inapproprié.

- ▶ Ne nettoyez pas le filtre anti-odeurs au lave-vaisselle.

- ▶ Ne le nettoyez pas à la main.
- ▶ N'utilisez pas de détergent.

Remarques

- Le filtre anti-odeurs peut être régénéré une fois par an pour allonger sa durée d'utilisation. Cette opération peut être répétée jusqu'à trois fois. Le filtre est alors usé et doit être remplacé 12 mois après le troisième processus de régénération.
Éliminer le filtre anti-odeurs usagé dans les déchets résiduels. Le filtre à odeurs ne contient aucune substance nocive.
Le filtre anti-odeurs est en vente auprès du Service après-vente ou sur la boutique en ligne. Utilisez uniquement un filtre anti-odeurs d'origine.
- Lors du processus de régénération, des pièces du filtre anti-odeurs peuvent se décolorer. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement du filtre anti-odeurs.
- Le filtre anti-odeurs peut légèrement se déformer lors de la régénération. Cette déformation n'a aucun effet sur la fonction du filtre anti-odeurs.
- Lors du processus de régénération du filtre anti-odeurs, des résidus peuvent se subsister dans le compartiment de cuisson. Éliminez les résidus présents à l'aide de détergents adaptés.

1. Déposez le filtre anti-odeurs.
2. Préchauffez le four à 100 °C (chaleur tournante ).
3. Posez le filtre anti-odeurs sur une grille et insérez celle-ci à mi-hauteur dans le four.
4. Une odeur peut se dégager pendant la régénération. Pour vous assurer que la pièce est bien ventilée, ouvrez une fenêtre.
5. Régénérez le filtre anti-odeurs avec les réglages suivants.

Durée	Température	Mode de cuisson
180 min	max. 100 °C	Chaleur tournante 

6. Laissez le filtre anti-odeurs chaud refroidir sur une surface résistant à la chaleur.
7. Inscrivez un X dans le champ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prévu à cet effet sur le filtre anti-odeurs pour suivre les opérations de régénération déjà effectuées.
8. Posez le filtre anti-odeurs.

nl

⚠ Algemene aanwijzingen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.
- Deze handleiding is bestemd voor de monteur van de speciale accessoires.
- Alleen een geautoriseerde vakman mag het apparaat aansluiten.
- Sluit voor aanvang van alle werkzaamheden altijd de stroomtoevoer af.

Veilige montage

Neem de veiligheidsvoorschriften bij de montage van de speciale accessoires in acht.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

► Draag veiligheidshandschoenen.

Is het toestel niet naar behoren bevestigd, dan kan het naar beneden vallen.

► Alle bevestigingsschroeven moeten vast worden gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING – Gevaar: magnetisme!

Het apparaat bevat permanente magneten. Deze kunnen elektronische implantaten, zoals pacemakers, of insulinepompen beïnvloeden.

► Personen met elektronische implantaten dienen minimaal een afstand van 10 cm tot het apparaat aan te houden.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op elektrische schok!

Scherpe componenten binnen het apparaat kunnen de aansluitkabel beschadigen.

► De aansluitkabel niet knikken of inklemmen.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op verstikking!

Kinderen kunnen verpakkingsmateriaal over het hoofd trekken en hierin verstrikt raken en stikken.

► Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.

► Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

Inhoud van de verpakking

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Scheidingsfilter monteren

1. De schoorsteenafscherming demonteren.

Informatie over de demontage van de schoorsteenafscherming vindt u in de montagehandleiding van uw apparaat.

2. Hang het scheidingsfilter in het haakje.

→ Fig. 3, → Fig. 4

3. Bevestig de slang met de 2 slangklemmen aan het scheidingsfilter en de luchtaansluiting.

→ Fig. 5

4. De slang strak trekken en indien nodig inkorten.

5. De schoorsteenafscherming monteren.

De sleuven van het binnenste schoorsteenafschermstuk wijzen naar boven.

Informatie over de montage van de schoorsteenafscherming vindt u in de montagehandleiding van uw apparaat.

Geurfilterhouder inbouwen

1. Het deurglas met beide handen volledig openen, totdat de glassteun vastklikt.

→ Fig. 6

2. De vetfilters verwijderen.

Informatie over het uitbouwen van het vetfilter vindt u in de gebruikershandleiding van uw apparaat.

3. De voorste geurfilterhouder schuin bovenaan aanbrengen en in de binnenruimte van het apparaat schuiven.

→ Fig. 7, → Fig. 8

4. De voorste geurfilterhouder onderaan iets in het apparaat drukken zodat hij hoorbaar vastklikt.

→ Fig. 9

5. De onderste filterhouder plaatsen, zodat deze hoorbaar vastklikt.

→ Fig. 10

Geurfilter plaatsen

1. Het voorste geurfilter onder beetpakken ① en naar boven klappen ②.

→ Fig. 11

Het schuim moet bij het plaatsen samendrukken.

2. Het onderste geurfilter achter beetpakken ① en naar boven klappen ②.

→ Fig. 12

Het schuim moet bij het plaatsen samendrukken.

3. De vetfilters monteren.

→ Fig. 13

4. De glasplaat met beide handen iets optillen en volledig sluiten.

→ Fig. 14

Geurfilter opfrissen

Geurfilters binden bij de circulatiefunctie geurstoffen en fijne vetdeeltjes uit de lucht.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op brand!

Het geurfilter kan door de ovenregeneratiefunctie (pyrolyse) ontbranden.

► Gebruik nooit de ovenreinigingsfunctie (Pyrolyse) voor het geurfilter.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Het geurfilter blijft na het opfrissen lange tijd heet.

► Het geurfilter direct na het opfrissen niet aanraken, maar laten afkoelen.

LET OP!

Het geurfilter kan bij temperaturen boven de 100°C beschadigd raken.

► Het geurfilter niet bij temperaturen hoger dan 100°C opfrissen.

Het geurfilter kan bij ondeskundige reiniging beschadigd worden.

► Reinig het geurfilter niet in de vaatwasser.

► Niet handmatig reinigen.

► Gebruik geen reinigingsmiddelen.

Opmerkingen

■ Voor een langere gebruiksduur kan het geurfilter éénmaal per jaar worden opgefrist. Deze procedure kan maximaal drie keer worden herhaald.

Het filter is dan verbruikt en moet 12 maanden na het voor de derde keer opfrissen worden vervangen.

Het oude geurfilter als restafval afvoeren. Het

geurfilter bevat geen schadelijke stoffen.

Geurfilters zijn verkrijgbaar bij de klantenservice of in de webshop. Gebruik uitsluitend originele geurfilters.

■ Bij het opfrissen kunnen delen van het geurfilter verkleuren. De verkleuringen hebben geen invloed op de werking van het geurfilter.

■ Bij het opfrissen kan het geurfilter licht vervormen. De vervorming heeft geen invloed op de werking van het geurfilter.

■ Bij het opfrissen van het geurfilter kunnen minimale resten in het kookcompartiment achterblijven. Aanwezige resten met geschikte reinigingsmiddelen verwijderen.

1. Het geurfilter uitbouwen.

2. De oven voorverwarmen op 100°C (heteluchtfunctie ⑤).

3. Leg het geurfilter op een rooster en schuif het op het middelste inschuifniveau in de oven.

4. Tijdens het opfrissen kan er geurontwikkeling optreden. Open een raam om te waarborgen dat de ruimte goed is geventileerd.

5. Het geurfilter met de volgende instellingen opfrissen.

Tijdsduur	Temperatuur	Verwarmingsmethode
180 min.	max. 100°C	Hetelucht 

6. Laat het hete geurfilter op een hittebestendige ondergrond afkoelen.
7. Voor het bijhouden van de opfrisprocedures een X in het daarvoor bedoelde veld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ op het geurfilter invullen.
8. Het geurfilter inbouwen.

it



Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- La sicurezza di utilizzo è garantita solo per l'installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.
- Queste istruzioni sono rivolte al tecnico addetto al montaggio dell'accessorio speciale.
- Il collegamento può essere eseguito esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro, staccare l'alimentazione della corrente.

Montaggio sicuro

Osservare le avvertenze di sicurezza durante il montaggio dell'accessorio speciale.



AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati.

- ▶ Indossare guanti protettivi.

Se l'apparecchio non viene fissato correttamente alla parete può cadere.

- ▶ Tutti gli elementi di fissaggio devono essere montati in modo saldo e sicuro.



AVVERTENZA – Pericolo: magnetismo!

L'apparecchio contiene magneti permanenti che possono interferire con gli impianti elettronici, quali ad es. pacemaker o pompe di insulina.

- ▶ I portatori di impianti elettronici devono mantenersi a una distanza minima di 10 cm dall'apparecchio.



AVVERTENZA – Pericolo di scosse elettriche!

Componenti a spigolo vivo all'interno dell'apparecchio possono danneggiare il cavo di collegamento.

- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento.



AVVERTENZA – Pericolo di soffocamento!

I bambini potrebbero mettersi in testa il materiale di imballaggio o avvolgersi nello stesso, rimanendo soffocati.

- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.

- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montaggio deflettore aria

1. Smontare il rivestimento del camino.

Informazioni sullo smontaggio del rivestimento del camino sono contenute nelle istruzioni per il montaggio dell'apparecchio.

2. Agganciare il deflettore aria nella staffa di fissaggio.

→ Fig. 3, → Fig. 4

3. Fissare il tubo flessibile con 2 fascette stringitubo sul deflettore aria e sul manicotto dell'aria.

→ Fig. 5

4. Tendere il cavo flessibile e in caso di necessità accorciarlo.

5. Montare il rivestimento del camino.

Le fessure del rivestimento interno del camino sono rivolte verso l'alto.

Informazioni sul montaggio del rivestimento del camino sono contenute nelle istruzioni per il montaggio dell'apparecchio.

Montaggio del supporto per filtro antiodori

1. Aprire completamente il pannello in vetro con entrambe le mani fino a quando il supporto del vetro si innesta.

→ Fig. 6

2. Smontare i filtri per grassi.

Le informazioni per lo smontaggio dei filtri per grassi sono contenute nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

3. Posizionare il portafiltro antiodore anteriore in diagonale nella parte superiore e farlo scorrere all'interno dell'apparecchio.

→ Fig. 7, → Fig. 8

4. Premere delicatamente il portafiltro antiodore anteriore nella parte inferiore dell'apparecchio finché non scatta in posizione in modo udibile.

→ Fig. 9

5. Inserire il supporto filtro inferiore, affinché si innesti in modo percettibile.

→ Fig. 10

Inserimento del filtro antiodori

1. Applicare il filtro antiodori anteriore nella parte inferiore ① e piegarlo verso l'alto ②.

→ Fig. 11

Il materiale espanso deve comprimersi quando viene inserito.

2. Applicare il filtro antiodori inferiore nella parte posteriore ① e piegarlo verso l'alto ②.

→ Fig. 12

Il materiale espanso deve comprimersi quando viene inserito.

3. Montare il filtro antigrasso.

→ Fig. 13

4. Sollevare leggermente il pannello in vetro con due mani e chiudere completamente.

→ Fig. 14

Aggiornare il filtro antiodori

Nel funzionamento a ricircolo d'aria i filtri antiodori trattengono gli odori e le particelle di grasso presenti nell'aria.

⚠️ AVVERTENZA – Pericolo di incendio!

Il filtro antiodori può prendere fuoco con la funzione di pulizia del forno (pirolisi).

- ▶ Non utilizzare mai la funzione di pulizia forno (pirolisi) per il filtro antiodori.

⚠️ AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Dopo l'aggiornamento il filtro antiodori rimane caldo a lungo.

- ▶ Non toccare il filtro antiodori subito dopo l'aggiornamento, ma lasciarlo raffreddare.

ATTENZIONE!

Il filtro antiodori può danneggiarsi se la temperatura supera i 100 °C.

- ▶ Non aggiornare il filtro antiodori a temperature superiori a 100 °C.

Una pulizia impropria può causare il danneggiamento del filtro antiodori.

- ▶ Non lavare il filtro antiodori in lavastoviglie.
- ▶ Non lavare a mano.
- ▶ Non utilizzare detergenti.

Note

- Per una maggiore durata, il filtro antiodori può essere aggiornato una volta all'anno. Il processo può essere ripetuto fino a tre volte.

Il filtro è quindi esaurito e deve essere sostituito 12 mesi dopo il terzo aggiornamento.

Smaltire il vecchio filtro antiodore nei rifiuti domestici. Il filtro antiodori non contiene alcuna sostanza nociva.

I filtri antiodori sono disponibili presso il servizio clienti o il punto vendita online. Utilizzare solo filtri antiodori originali.

- Durante l'aggiornamento alcune parti del filtro antiodori possono scolorire. Le variazioni cromatiche non influiscono in alcun modo sul funzionamento del filtro.
- Durante l'aggiornamento il filtro antiodori può deformarsi leggermente. La deformazione non influisce sul funzionamento del filtro antiodori.
- Durante l'aggiornamento del filtro antiodori possono rimanere residui minimi nel vano cottura. Rimuovere eventuali residui con detergenti adeguati.

1. Smontare il filtro antiodori.
2. Preriscaldare il forno a 100 °C (aria calda )
3. Posizionare il filtro antiodori su una griglia e inserirlo al livello di inserimento centrale.
4. L'aggiornamento può causare la formazione di odori. Per garantire un'aerazione ottimale del locale, aprire una finestra.
5. Aggiornare il filtro antiodori con le impostazioni seguenti.

Durata	Temperatura	Tipo di riscaldamento
180 min	max. 100 °C	Aria calda 

6. Far raffreddare il filtro antiodori caldo su una superficie resistente al calore.
7. Per tenere traccia dei processi di aggiornamento, inserire una X nell'apposito campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ del filtro antiodori.
8. Montare il filtro antiodori.

es

⚠️ Advertencias de carácter general

- Leer atentamente estas instrucciones.

- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para posibles compradores posteriores.
- Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.
- Estas instrucciones están dirigidas al instalador del accesorio opcional.
- Solo un profesional autorizado puede conectar el aparato.
- Desconectar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tipo de trabajo.

Montaje seguro

Tener en cuenta los consejos y advertencias de seguridad especiales para el montaje del accesorio.

⚠️ ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados.

- ▶ Llevar guantes de protección.

Si el aparato no está fijado correctamente, puede caerse.

- ▶ Todos los elementos de fijación deben montarse debidamente.

⚠️ ADVERTENCIA – Peligro: magnetismo!

El aparato contiene imanes permanentes. Estos pueden repercutir en el correcto funcionamiento de implantes electrónicos, como marcapasos o bombas de insulina.

- ▶ Las personas con implantes electrónicos deberán mantener una distancia mínima de 10 cm respecto al aparato.

⚠️ ADVERTENCIA – Riesgo de descarga eléctrica!

Las piezas internas del aparato que presentan bordes afilados pueden dañar el cable de conexión.

- ▶ No doblar ni aprisionar el cable de conexión.

⚠️ ADVERTENCIA – Riesgo de asfixia!

Los niños pueden ponerse el material de embalaje por encima de la cabeza, o bien enrollarse en él, y asfixiarse.

- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.

Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. , → Fig. 

Montar el deflector de aire

1. Desmontar el revestimiento de la chimenea.

Encontrará información relativa al desmontaje del revestimiento de la chimenea en las instrucciones de montaje del aparato.

2. Enganchar el deflector de aire en la escuadra de sujeción.

→ Fig. , → Fig. 

3. Fijar el tubo con las dos abrazaderas en el deflector de aire y en la tubuladura de aire.

→ Fig. 

4. Estirar el tubo y acortarlo en caso necesario.
5. Montar el revestimiento de la chimenea.

Las ranuras del revestimiento interior de la chimenea deben colocarse hacia arriba. Encontrará más información sobre el montaje del revestimiento de la chimenea en las instrucciones de montaje del aparato.

Montar los soportes de los filtros desodorizantes

1. Abrir completamente el panel de cristal con las dos manos hasta que encaje el soporte del cristal.
→ Fig. 6
2. Desmontar el filtro antigrasa.
Encontrará más información sobre cómo desmontar el filtro antigrasa en las instrucciones de uso del aparato.
3. Colocar el soporte delantero del filtro antiolores en posición inclinada hacia arriba y empujarlo hacia el interior del aparato.
→ Fig. 7, → Fig. 8
4. Presionar ligeramente el soporte delantero del filtro antiolores hacia abajo en el aparato hasta que encaje de forma audible.
→ Fig. 9
5. Insertar el soporte del filtro inferior hasta que encaje de forma audible.
→ Fig. 10

Insertar los filtros antiolores

1. Colocar el filtro antiolores delantero en la parte inferior ① y plegarlo hacia arriba ②.
→ Fig. 11
Al colocarlo, la espuma debe quedar comprimida.
2. Colocar el filtro antiolores inferior en la parte inferior ① y plegarlo hacia arriba ②.
→ Fig. 12
Al colocarlo, la espuma debe quedar comprimida.
3. Montar los filtros antigrasa.
→ Fig. 13
4. Levantar ligeramente el panel de cristal con las dos manos y cerrarlo por completo.
→ Fig. 14

Refrescar el filtro antiolores

Los filtros antiolores absorben los olores y las partículas finas de grasa del aire en el funcionamiento con recirculación de aire.

ADVERTENCIA – Riesgo de incendio!

El filtro antiolores puede prenderse debido a la función de limpieza del horno (pirólisis).

- ▶ No utilizar nunca la función de limpieza del horno (pirólisis) para el filtro antiolores.

ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

El filtro antiolores permanece caliente durante un tiempo prolongado tras refrescarse.

- ▶ No tocar directamente el filtro antiolores tras refrescarse; dejar que se enfríe.

¡ATENCIÓN!

El filtro antiolores puede dañarse si se utiliza a temperaturas por encima de 100 °C.

- ▶ No refrescar el filtro antiolores a temperaturas superiores a 100 °C.

El filtro antiolores puede dañarse si se limpia de forma inadecuada.

- ▶ No lavar el filtro antiolores en el lavavajillas.
- ▶ No limpiar de forma manual.
- ▶ No utilizar productos de limpieza.

Notas

- Para prolongar su vida útil, el filtro antiolores puede renovarse una vez al año. Se puede repetir el proceso hasta tres veces.

El filtro estará entonces gastado y deberá sustituirse 12 meses después de la tercera renovación.

Desechar el filtro antiolores antiguo en el contenedor de basura de restos. El filtro antiolores no contiene sustancias nocivas.

Los filtros antiolores pueden adquirirse en el Servicio de Asistencia Técnica o en nuestra tienda online. Utilizar únicamente filtros antiolores originales.

- Durante el proceso de refresco, las piezas del filtro desodorizante pueden decolorarse. Las decoloraciones no afectan al funcionamiento del filtro desodorizante.
- Durante el refresco, el filtro antiolores puede deformarse ligeramente. La deformación no influye para nada en el funcionamiento del filtro antiolores.
- Durante el proceso de refresco del filtro antiolores, pueden quedar residuos mínimos en el compartimento de cocción. Eliminar los residuos que haya con los productos de limpieza adecuados.

1. Desmontar el filtro antiolores.
2. Precalentar el horno a 100 °C (aire caliente ).
3. Colocar el filtro antiolores sobre una rejilla e introducirlo en el nivel de bandeja central.
4. Es posible que se produzcan olores durante el refresco. Abrir una ventana para asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada.
5. Refrescar el filtro antiolores con los siguientes ajustes.

Duración	Temperatura	Tipo calentamiento
180 min	máx. 100 °C	Aire caliente 

6. Dejar que el filtro antiolores caliente se enfríe en una superficie resistente al calor.
7. Para hacer un seguimiento de los procesos de refresco, introducir una X en el campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ previsto para ello en el filtro antiolores.
8. Montar el filtro antiolores.

pt

Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.
- Estas instruções destinam-se ao instalador do acessório especial.
- Apenas um técnico especializado e autorizado poderá ligar o aparelho.
- Desligue a alimentação de corrente antes de realizar qualquer trabalho.

Instalação segura

Respeite as indicações de segurança ao efetuar a montagem dos acessórios especiais.

⚠️ AVISO – Risco de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas.

- Use luvas de proteção.

O aparelho pode cair se não estiver corretamente fixado à parede.

- Todos os elementos de fixação têm de ser montados de forma fixa e segura.

⚠️ AVISO – Perigo: magnetismo!

O aparelho inclui ímãs permanentes. Estes podem afetar implantes eletrônicos, p. ex., pacemakers ou bombas de insulina.

- Os portadores de implantes eletrônicos devem manter uma distância mínima de 10 cm em relação ao aparelho.

⚠️ AVISO – Risco de choque elétrico!

Componentes pontiagudos dentro do aparelho podem danificar o cabo de ligação.

- Não dobre nem entale o cabo de ligação.

⚠️ AVISO – Risco de asfixia!

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montar o defletor

1. Desmonte o painel decorativo da chaminé.

Nas instruções de montagem do seu aparelho encontra informações sobre a desmontagem do painel decorativo da chaminé.

2. Engate o defletor no esquadro de fixação.

→ Fig. 3, → Fig. 4

3. Fixe a mangueira, com as 2 braçadeiras de mangueira, no defletor e no bocal de ar.

→ Fig. 5

4. Estique a mangueira e, se necessário, encurte-a.

5. Monte o painel decorativo da chaminé.

Os entalhes do painel decorativo interior da chaminé estão virados para cima.

Nas instruções de montagem do seu aparelho encontra informações sobre a montagem do painel decorativo da chaminé.

Montar o suporte do filtro anti-cheiros

1. Abra o vidro por completo com ambas as mãos, até que o apoio do vidro engate.

→ Fig. 6

2. Desmonte os filtros de gorduras.

Nas Instruções de serviço do seu aparelho encontra informações sobre a desmontagem dos filtros de gorduras.

3. Aplique o suporte do filtro anti-cheiros dianteiro obliquamente em cima e empurre para o interior do aparelho.

→ Fig. 7, → Fig. 8

4. Pressione a parte inferior do suporte do filtro anti-cheiros dianteiro um pouco para dentro do aparelho, de modo a que engate de forma audível.

→ Fig. 9

5. Coloque o suporte do filtro inferior, de modo a que engate de forma audível.

→ Fig. 10

Colocar o filtro anti-cheiros

1. Coloque o filtro anti-cheiros dianteiro em baixo ① e vire-o para cima ②.

→ Fig. 11

Ao aplicar, a espuma deve comprimir-se.

2. Coloque o filtro anti-cheiros inferior atrás ① e vire-o para cima ②.

→ Fig. 12

Ao aplicar, a espuma deve comprimir-se.

3. Montar os filtros de gorduras.

→ Fig. 13

4. Levante o vidro ligeiramente com as duas mãos e feche por completo.

→ Fig. 14

Refrescar o filtro anti-cheiros

Os filtros anti-cheiros aglutinam substâncias odoríferas e partículas finas de gordura do ar no modo de funcionamento em recirculação de ar.

⚠️ AVISO – Risco de incêndio!

O filtro anti-cheiros pode inflamar-se devido à função de limpeza do forno (pirólise).

- Nunca utilize a função de limpeza do forno (pirólise) para o filtro anti-cheiros.

⚠️ AVISO – Risco de ferimentos!

Após o refrescamento, o filtro anti-cheiros permanece durante muito tempo quente.

- Não toque no filtro anti-cheiros logo após o refrescamento, deixe-o arrefecer.

ATENÇÃO!

O filtro anti-cheiros pode ser danificado a temperaturas acima dos 100 °C.

- Não refrescar o filtro anti-cheiros a temperaturas superiores a 100 °C.

O filtro anti-cheiros pode ser danificado em caso de limpeza incorreta.

- Não limpe o filtro anti-cheiros na máquina de lavar loiça.
- Não limpe à mão.
- Não utilize quaisquer produtos de limpeza.

Notas

- Para assegurar um tempo de utilização mais longo é necessário refrescar o filtro anti-cheiros uma vez por ano. O processo pode ser repetido até três vezes.

O filtro está então gasto e tem de ser substituído 12 meses após o terceiro refrescamento.

Elimine o filtro anti-cheiros antigo junto com o lixo restante. O filtro de odores não contém substâncias nocivas.

Os filtros anti-cheiros podem ser adquiridos junto da Assistência técnica ou na loja online. Utilize unicamente filtros anti-cheiros originais.

- Durante o refrescamento, partes do filtro anti-cheiros podem sofrer alterações de cor. As alterações na cor não prejudicam o funcionamento do filtro de odores.

- Durante o refrescamento, o filtro anti-cheiros pode deformar-se ligeiramente. A deformação não influencia o funcionamento do filtro anti-cheiros.

- Ao refrescar o filtro anti-cheiros podem ficar resíduos mínimos no interior do aparelho. Remova resíduos existentes com produtos de limpeza adequados.

1. Desmontar o filtro anti-cheiros.

2. Pré-aquecer o forno até aos 100 °C (ar quente ⑤).

- Colocar o filtro anti-cheiros sobre uma grelha e inserir no nível de inserção médio.
- Durante o refrescamento pode ocorrer a formação de odores. Abra uma janela para garantir que o espaço se encontra bem ventilado.
- Refresque o filtro anti-cheiros através das seguintes regulações.

Tempo de duração	Temperatura	Tipo de aquecimento
*mín. 180	máx. 100 °C	Ar quente circulante 

- Deixe arrefecer o filtro de odores quente sobre uma base resistente ao calor.
- Para seguir os processos de refrescamento, registre um X no campo previsto 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ no filtro anti-cheiros.
- Montar o filtro anti-cheiros.

SV



Allmänna anvisningar

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Säker användning av enheten kräver fackmässig montering enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på uppställningsplatsen.
- Anvisningen riktar sig till den som monterar extratillbehöret.
- Det är bara behörig elektriker som får ansluta enheten.
- Slå alltid av elen innan du utför sådana arbeten.

Säker montering

Följ säkerhetsanvisningarna vid montering av extratillbehöret.



WARNING! – Risk för personskador!

- En del komponenter inuti enheten har vassa kanter.
- Använd alltid skyddshandskar.
- Enheten kan falla ned om den inte är ordentligt fastsatt.
- Alla fästkomponenter måste monteras stadigt och säkert.



WARNING! – Fara! Magnetism!

Enheten innehåller permanentmagneter. De kan påverka elektroniska implantat som t.ex. pacemakrar och insulinpumpar.

- Personer med elektroniska implantat måste hålla 10 cm:s minimiavstånd till enheten.



WARNING! – Risk för elstötar!

Vassa komponenter inuti enheten kan skada sladden.

- Se till så att sladden inte blir vikt eller klämd.



WARNING! – Kvävningsrisk!

Barn kan dra förpackningsmaterial över huvudet eller trassla in sig i det och kvävas.

- Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

Medföljande tillbehör

Kontrollera efter upppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.
→ Fig. 1, → Fig. 2

Sätta i cirkulationsretur

- Ta av flätkåpan.

Information om hur du tar av flätkåpan hittar du i enhetens monteringsanvisning.

- Haka i cirkulationsreturen i fästvinkeln.

→ Fig. 3, → Fig. 4

- Fäst slangen i cirkulationsretur och luftanslutning med 2 slangklämmor.

→ Fig. 5

- Sträck och korta slangen, om det behövs.

- Sätt på flätkåpan.

Slitsarna på innerdelen ska peka uppåt.

Information om hur du sätter på flätkåpan hittar du i enhetens monteringsanvisning.

Montera osfilterhållare

- Öppna glasskivan helt med båda händerna tills glasstöden snäpper i.

→ Fig. 6

- Ta ur fettfiltret.

Information om hur du tar ur fettfiltren hittar du i enhetens bruksanvisning.

- Sätt i den främre osfilterhållaren snett uppåt och skjut in den i enheten.

→ Fig. 7, → Fig. 8

- Tryck ned den främre osfilterhållaren i enheten så att den snäpper fast.

→ Fig. 9

- Sätt i den undre filterhållaren så att den snäpper fast.

→ Fig. 10

Sätta i osfiltret

- Sätt i de främre osfiltren nedtill ① och fäll upp dem ②.

→ Fig. 11

Skumplasten ska tryckas ihop när du sätter i det.

- Sätt i de undre osfiltren baktill ① och fäll upp dem ②.

→ Fig. 12

Skumplasten ska tryckas ihop när du sätter i det.

- Sätt i fettfiltren.

→ Fig. 13

- Lyft glasskivan lite med båda händerna och stäng den helt.

→ Fig. 14

Fräscha upp osfiltret

Osfiltret binder matos vid cirkulationsdrift och får bort fettpartiklar ur luften.

WARNING! – Brandrisk!

Osfilter kan börja brinna pga. ugnrensningens funktionen (pyrolys).

- Använd aldrig ugnrensningens funktionen (pyrolys) för osfilter.

WARNING! – Risk för personskador!

Osfiltret förblir varmt långt efter uppfräschningen.

- Rör inte osfiltret direkt efter uppfräschningen, utan låt det först svalna ordentligt.

OBS!

Osfiltret kan skadas vid temperaturer över 100°C.

- Fräscha inte upp osfiltret vid temperaturer över 100°C.

Osfiltret kan skadas vid felaktig rengöring.

- Maskindiska inte osfiltret.

- Handdiska det inte.
- Använd inga rengöringsmedel.

Anmärkningar

- Osfiltret går att fräscha upp en gång om året för att få längre användningstid. Det upprepa processen upp till tre gånger. Filtret är förbrukat och kräver byte 12 månader efter tredje uppfräschningen. Släng det gamla osfiltret som restavfall. Osfiltret innehåller inga skadliga ämnen. Osfilter hittar du hos service eller i onlineshopp. Använd bara originalosfilter.
- Delar av osfiltret kan bli missfärgade vid uppfräschningen. Missfärgningarna påverkar inte osfilterfunktionen.
- Osfiltret kan deformeras lite vid uppfräschningen. Deformationen påverkar inte osfiltrets funktion.
- Det kan finnas kvar smårester i ugnen vid uppfräschning av osfiltret. Ta bort befintliga rester med lämpliga rengöringsmedel.

1. Ta ur osfiltret.
2. Förvärm ugnen till 100°C (varmluft )
3. Lägg osfiltret på galler och sätt in på mittfalsarna.
4. Det kan lukta en del vid uppfräschningen. Se till så att rummet är välventilerat genom att öppna öppna fönstret.
5. Fräscha upp osfiltret med följande inställningar.

Tillagningstid	Temperatur	Ugnsfunktion
180 min	max. 100°C	Varmluft 

6. Låt det heta osfiltret svalna på värmetåligt underlag.
7. Sätt ett X i avsett fält 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ på osfiltret så att du håller koll på antalet uppfräschningar.
8. Sätt i osfiltret.

fi

Yleisiä ohjeita

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.
- Tämä ohje on tarkoitettu erikoisvarusteen asentajalle.
- Laitteen saa liittää vain ammattilainen, jolla on asianmukaiset asennusoikeudet.
- Kytke aina ennen työn aloittamista virransaanti pois päältä.

Turvallinen asennus

Noudata turvallisuusohjeita lisävarustetta asennettaessa.

VAROITUS – Loukkaantumisaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset.

- Käytä suojakäsineitä.

Jos laitetta ei ole kiinnitetty asianmukaisesti, se voi pudota.

- Kaikki kiinnityselementit pitää kiinnittää kunnolla ja varmasti.

VAROITUS – Vaara: Magnetismi!

Laitte sisältää kestopagneetteja. Ne voivat vaikuttaa elektronisiin implantteihin, esimerkiksi sydämentahdistimiin tai insuliinipumppuihin.

- Elektronisten implanttien käyttäjien on pysyteltävä vähintään 10 cm:n päässä laitteesta.

VAROITUS – Sähköiskun vaara!

Laitteen sisällä olevat teräväreunaiset rakenneosat voivat vaurioittaa liitäntäjohtoa.

- Älä taita liitäntäjohtoa tai jätä sitä puristuksiin.

VAROITUS – Tukehtumisvaara!

Lapset saattavat leikkiessään esim. vetää pakkausmateriaaleja päähänsä tai kääriytyä niihin ja tukehtua.

- Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva , → Kuva 

Kiertoilmavaihtimen asennus

1. Irrota hormisuojaus.
Hormisuojauksen irrotusta koskevat tiedot löydät laitteen asennusohjeesta.
2. Aseta kiertoilmavaihdin kannatinkulmaan.
→ Kuva , → Kuva 
3. Kiinnitä letku 2 letkunkiristimellä kiertoilmavaihtimeen ja asennuskaulukseen.
→ Kuva 
4. Kiristä letku ja lyhennä tarvittaessa.
5. Asenna hormisuojaus.
Sisemmän hormisuojauksen ilmanvaihtoaukot osoittavat ylöspäin.
Hormisuojauksen asennusta koskevat tiedot löydät laitteen asennusohjeesta.

Hajusuodatinpidikkeen asennus

1. Avaa lasilevy molemmiin käsin kokonaan auki, kunnes lasintuki lukittuu.
→ Kuva 
2. Irrota rasvasuodattimet.
Rasvasuodatinten irrotusta koskevat tiedot löydät laitteen käyttöohjeesta.
3. Aseta etummainen hajusuodatinpidike viistosti ylös ja työnnä laitteen sisäosaan.
→ Kuva , → Kuva 
4. Paina etummaista hajusuodatinta alhaalta kevyesti laitteeseen siten, että se lukittuu kuuluvasti.
→ Kuva 
5. Aseta alempi suodatinpidike paikalleen siten, että se lukittuu kuuluvasti.
→ Kuva 

Hajusuodattimen asennus

1. Aseta etummainen hajusuodatin alhaalla paikalleen ① ja käännä ylös ②.
→ Kuva 
Vaahtomuovin pitää painua paikalleen asennettaessa kokoon.
2. Aseta alempi hajusuodatin takana paikalleen ① ja käännä ylös ②.
→ Kuva 
Vaahtomuovin pitää painua paikalleen asennettaessa kokoon.
3. Asenna rasvasuodattimet.
→ Kuva 

4. Nosta lasilevyä molemmiin käsin kevyesti ja sulje se kokonaan.
→ Kuva 14

Hajusuodattimen raikastaminen

Hajusuodattimet sitovat kiertoilmakäytössä itseensä hajut ja hienot rasvahiukkaset ilmasta.

⚠ VAROITUS – Tulipalovaara!

Uuninpuhdistustoiminto (pyrolyysi) voi saada hajusuodattimen syttymään tuleen.

- ▶ Älä koskaan käytä uuninpuhdistustoimintoa (pyrolyysi) hajusuodattimelle.

⚠ VAROITUS – Loukkaantumisaara!

Hajusuodatin pysyy raikastamisen jälkeen kauan kuumana.

- ▶ Älä kosketa hajusuodatinta heti raikastamisen jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

HUOMIO!

Hajusuodatin voi vaurioitua yli 100 °C:ssa.

- ▶ Älä raikasta hajusuodatinta yli 100 °C:ssa.
- Hajusuodatin voi vaurioitua, jos sitä käsitellään epäasianmukaisesti.
- ▶ Älä pese hajusuodatinta astianpesukoneessa.
- ▶ Älä pese sitä käsin.
- ▶ Älä käytä puhdistusaineita.

Huomautukset

- Jotta hajusuodatinta voidaan käyttää pidempään, se voidaan raikastaa kerran vuodessa. Raikastaminen voidaan tehdä enintään kolme kertaa uudelleen. Suodatin on silloin käytetty, ja se tulee vaihtaa 12 kuukauden kuluttua kolmannesta raikastamisesta. Hävitä käytetty hajusuodatin sekajätteen mukana. Hajusuodattimessa ei ole haitallisia aineita. Hajusuodattimia on saatavana huoltopalvelusta tai verkkokaupasta. Käytä vain alkuperäisiä hajusuodattimia.
 - Hajusuodattimen osat voivat muuttaa väriä raikastuksen yhteydessä. Värjäytymät eivät vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
 - Raikastamisessa hajusuodattimen muoto voi muuttua hieman. Muodonmuutos ei vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
 - Kun hajusuodatin raikastetaan, uunitilaan voi jäädä vähäisiä jäämiä. Poista jäämät soveltuvalla puhdistusaineella.
1. Irrota hajusuodatin.
 2. Esilämmitä uuni 100 °C:een (kiertoilmatoiminnolla .
 3. Aseta hajusuodatin rutilälle ja laita se keskimmaiselle kannatintasolle.
 4. Raikastamisen aikana voi muodostua hajuja. Varmista huoneen hyvä tuuletus avaamalla ikkunan.
 5. Raikasta hajusuodatin seuraavilla asetuksilla.

Toiminta-aika	Lämpötila	Uunitoiminto
180 min	maks. 100 °C	Kiertoilma 

6. Anna kuumen hajusuodattimen jäähtyä kuumuutta kestäväällä alustalla.
7. Pidä kirjaa raikastuserroista merkitsemällä X siihen tarkoitettuun kohtaan hajusuodattimessa 1  2  3 .
8. Asenna hajusuodatin paikalleen.

no

⚠ Generelle merknader

- Les nøye gjennom denne veiledningen.

- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsanvisningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.
- Denne veiledningen er beregnet på monterøren av spesialtilbehøret.
- Apparatet skal kun installeres av autoriserte fagfolk.
- Slå alltid av strømtilførselen før det skal gjennomføres arbeider.

Sikker montering

Følg sikkerhetsanvisningene ved montering av spesialtilbehør.

⚠ ADVARSEL – Fare for personskade!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter.

- ▶ Bruk vernehansker.

Hvis apparatet ikke er festet forsvarlig, kan det falle ned.

- ▶ Alle festelementer må være fast og sikkert montert.

⚠ ADVARSEL – Fare: magnetisme!

Apparatet inneholder permanentmagneter. Disse kan påvirke elektroniske implantater, f.eks. pacemakere eller insulinpumper.

- ▶ Personer med elektroniske implantater må holde en minsteavstand på 10 cm til apparatet.

⚠ ADVARSEL – Fare for elektrisk støt!

Inne i apparatet er det komponenter med skarpe kanter som kan skade tilkoblingsledningen.

- ▶ Strømkabelen må ikke knekkes eller komme i klem.

⚠ ADVARSEL – Kvelningsfare!

Barn kan få emballasjen over hodet eller vikle seg inn i den og kveles.

- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.

Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 11, → Fig. 12

Montering av omstiller

1. Demonter dekselet til avtrekkskanalen.
Informasjon om demontering av dekselet til avtrekkskanalen står i monteringsanvisningen for apparatet.
2. Hekt omstilleren på holdevinkelen.
→ Fig. 13, → Fig. 14
3. Fest slangen til omstilleren og luftstussen ved hjelp av de 2 slangeklemmene.
→ Fig. 15
4. Stram slangen og forkort den ved behov.
5. Monter dekselet til avtrekkskanalen.
Sporene i den indre delen peker oppover. Informasjon om montering av dekselet til avtrekkskanalen står i monteringsanvisningen for apparatet.

Montere luktfilterholder

1. Åpne glassruten helt med begge hender til glass-tøtten går i lås.
→ Fig. 6
2. Demonter fettfiltrene.
Informasjon om demontering av fettfiltre står i bruksanvisningen for apparatet.
3. Sett den fremre luktfilterholderen på skrå øverst og skyv den inn i apparatet.
→ Fig. 7, → Fig. 8
4. Trykk den fremre luktfilterholderen lett inn i bunnen av apparatet slik at den klikker hørbart på plass.
→ Fig. 9
5. Sett inn den nedre filterholderen slik at du hører den klikker på plass.
→ Fig. 10

Sette inn luktfiltere

1. Sett det fremre luktfilteret på nede ① og vipp det opp ②.
→ Fig. 11
Skumstoffet skal trykkes sammen ved innsetting.
2. Sett det nedre luktfilteret på bak ① og vipp det opp ②.
→ Fig. 12
Skumstoffet skal trykkes sammen ved innsetting.
3. Monter fettfiltrene.
→ Fig. 13
4. Løft glassruten lett med begge hender og lukk den helt.
→ Fig. 14

Friske opp luktfilter

Luktfilter binder i luktstoffer og fine fettpartikler fra luften i sirkulasjonsdrift.

ADVARSEL – Brannfare!

Luktfilteret kan antennes ved bruk av ovnrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).

- Bruk aldri ovnsrengjøringsfunksjonen (pyrolyse) på luktfilteret.

ADVARSEL – Fare for personskade!

Luktfilteret er fortsatt varmt lenge etter oppfriskning.

- Ikke berør luktfilteret rett etter oppfriskningen, men la det avkjøles.

OBS!

Luktfilteret kan bli skadet ved temperaturer over 100 °C.

- Luktfilteret må aldri friskes opp ved temperaturer på over 100 °C.

Luktfilteret kan bli skadet ved feil rengjøring.

- Luktfilteret må ikke rengjøres i oppvaskmaskinen.
- Skal ikke rengjøres for hånd.
- Ikke bruk rengjøringsmidler.

Merknader

- For lengre brukstid kan luktfilteret rengjøres én gang i året. Prosessen kan gjentas inntil tre ganger.
Filteret er da oppbrukt og må skiftes ut 12 måneder etter den tredje oppfriskningen.
Kast det gamle luktfilteret i restavfallet. Luktfilteret inneholder ingen skadelige stoffer.
Luktfiltere fås hos kundeservice eller i vår nettbutikk. Bruk kun originale luktfiltere.
- Under oppfriskningen kan deler av luktfilteret bli misfarget. Misfarging påvirker ikke luktfilterets funksjonsdyktighet.
- Under oppfriskningen kan luktfilteret bli lett deformert. En slik deformasjon påvirker ikke luktfilterets funksjon.

- Under oppfriskningen av luktfilteret kan ørsmå rester bli værende igjen i ovnsrommet. Fjern restene med egnede rengjøringsmidler.

1. Demonter luktfilteret.
2. Forvarm stekeovnen til 100 °C (varmluft ).
3. Legg luktfilteret på en rist og skyv den inn i midtre innsettingshøyde.
4. Under oppfriskningen kan det oppstå lukt. Åpne et vindu for å sikre at rommet luftes godt.
5. Frisk opp luktfilteret med følgende innstillinger.

Varighet	Temperatur	Varmetype
180 min	maks. 100 °C	Varmluft 

6. Legg det glovarme luktfilteret avkjøles på et underlag som tåler varme.
7. Sett en X i 1  2  3 -feltet på luktfilteret for å holde oversikt over oppfriskningsprosessene.
8. Monter luktfilteret.

da

Generelle henvisninger

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Sikkerheden under brugen er kun sikret, hvis apparatet er blevet monteret korrekt iht. montagevejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.
- Denne vejledning henvender sig til montøren af det ekstra tilbehør.
- Tilslutningen af apparatet må kun udføres af en autoriseret fagmand.
- Strømtilførslen skal afbrydes, før der udføres nogen form for arbejde på apparatet.

Sikker montage

Overhold sikkerhedsanvisningerne ved montagen af det ekstra tilbehør.

ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i apparatet kan have skarpe kanter.

- Brug beskyttelseshandsker.

Hvis apparatet ikke er korrekt fastgjort, kan det falde ned.

- Alle befæstigelseselementer skal være monteret fast og sikkert.

ADVARSEL – Fare: Magnetisme!

Apparatet indeholder permanente magneter. De kan påvirke elektroniske implantater, f.eks. pacemakere eller insulinpumper.

- Personer med elektroniske implantater skal overholde en minimumafstand på 10 cm til apparatet.

ADVARSEL – Fare for elektrisk stød!

Skarpkantede komponenter inde i apparatet kan beskadige tilslutningskablet.

- Tilslutningskablet må ikke knækkes eller komme i klemme.

ADVARSEL – Fare for kvælning!

Børn kan trække emballagemateriale over hovedet eller vikle sig ind i det og blive kvalt.

- Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- Lad ikke børn lege med emballagemateriale.

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. 11, → Fig. 2

Montage af fordeler til cirkulationsluft

1. Afmonter aftræksbeklædningen.

Der findes oplysninger om afmontage af aftræksbeklædningen i apparatets montagevejledning.

2. Placer fordeleren til cirkulationsluft i vinkelbeslaget.

→ Fig. 3, → Fig. 4

3. Fastgør slangen med 2 slangebånd på fordeleren til cirkulationsluft og på luftstuds.

→ Fig. 5

4. Stram slangen, og afkort den ved behov.

5. Monter aftræksbeklædningen.

Slidserne i den indvendige aftræksbeklædning vender opad.

Der findes oplysninger om montage af aftræksbeklædningen i apparatets montagevejledning.

Montering af holder til lugtfilter

1. Åbn glasruden helt med begge hænder, indtil glasstøtten går i indgreb.

→ Fig. 6

2. Afmonter fedtfilterne.

Der findes oplysninger om afmontage af fedtfilterne i apparatets betjeningsvejledning.

3. Sæt den forreste lugtfilterholder an skråt foroven, og skyd den ind i apparatet.

→ Fig. 7, → Fig. 8

4. Tryk den forreste lugtfilterholder let ind i apparatet forned, så den går hørbart i indgreb.

→ Fig. 9

5. Sæt den nederste filterholder i, så den går hørbart i indgreb.

→ Fig. 10

Isætning af lugtfilter

1. Sæt det forreste lugtfilter på forned ①, og klap det op ②.

→ Fig. 11

Skumaterialet skal trykkes sammen, når filtret sættes ind.

2. Sæt det nederste lugtfilter på bagved ①, og klap det op ②.

→ Fig. 12

Skumaterialet skal trykkes sammen, når filtret sættes ind.

3. Monter fedtfilterne.

→ Fig. 13

4. Løft glasruden let med begge hænder, og lugt det helt.

→ Fig. 14

Opfriskning af lugtfilter

I recirkulationsdrift binder lugtfilteret lugtstoffer og små fedtpartikler fra luften.

ADVARSEL – Brandfare!

Lugtfilteret kan blive antændt ved brugen af ovnrensning (pyrolyse).

- Brug aldrig ovnrensning (pyrolyse) til lugtfilteret.

ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Lugtfilteret bliver ved at være meget varmt i lang tid efter opfriskningen.

- Rør ikke ved lugtfilteret umiddelbart efter opfriskningen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

BEMÆRK!

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved temperaturer over 100 °C.

- Lugtfilteret må ikke opfriskes ved temperaturer over 100 °C.

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved forkert rengøring.

- Lugtfilteret må ikke vaskes i opvaskemaskine.

- Må ikke rengøres manuelt.

- Anvend ikke rengøringsmidler.

Bemærkninger

- For at opnå en længere anvendelsestid kan lugtfilteret opfriskes en gang om året. Denne proces kan kun gentages op til tre gange.

Så er filtret brugt op og skal udskiftes 12 måneder efter den tredje opfriskning.

Det brugte lugtfilter kan kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Lugtfilteret indeholder ingen skadelige stoffer.

Lugtfiltere fås hos kundeservice eller i online-shoppen. Anvend kun originale lugtfiltere.

- Ved opfriskningen kan dele af lugtfilteret blive misfarvede. Misfarvningerne har ingen indflydelse på lugtfilterets funktion.

- Ved opfriskningen kan lugtfilteret blive let deformet. Deformationen har ingen indflydelse på lugtfilterets funktion.

- Ved opfriskning af lugtfilteret kan der være minimale rester tilbage i ovnrummet. Fjern eventuelle rester med et egnet rengøringsmiddel.

1. Afmonter lugtfilteret.

2. Forvarm ovnen til 100 °C (varmluft .

3. Læg lugtfilteret på en rist, og sæt den ind på en rillehøjre i midten.

4. Der kan opstå lugt i forbindelse med opfriskningen af lugtfilteret. Sørg for god ventilation i rummet ved at åbne et vindue.

5. Opfrisk lugtfilteret med følgende indstillinger.

Varighed	Temperatur	Ovnfunktion
180 min.	Maks. 100 °C	Varmluft 

6. Lad det varme lugtfilter køle af på et varmebestandigt underlag.

7. Sæt et X i det dertil beregnede felt 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ på lugtfilteret for bedre at kunne huske antallet af opfriskninger.

8. Monter lugtfilteret.

CS

Všeobecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte tento návod.

- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.

- Pouze při odborné vestavbě odpovídající návodu k montáži je zaručené bezpečné používání. Montér odpovídá za správné fungování na místě instalace.

- Tento návod je určen pro mechanika zvláštního příslušenství.

- Připojení spotřebiče smí provádět jen koncesovaný odborník.

- Před prováděním veškerých prací přeruš-
te přívod proudu.

Bezpečná montáž

Při montáži zvláštního příslušenství dodržujte bezpečnostní pokyny.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany.

- Používejte ochranné rukavice.

Pokud není spotřebič řádně upevněný, může spadnout.

- Všechny upevňovací prvky musí být pevně a bezpečně namontované.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí: Magnetismus!

Spotřebič obsahuje trvalé magnety. Tyto magnety mohou ovlivnit elektronické implantáty, např. kardiostimulátory nebo inzulinové dávkovače.

- Osoby používající elektronické implantáty musí od spotřebiče dodržovat minimální odstup 10 cm.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Ostré součásti uvnitř spotřebiče mohou poškodit pří-
vodní kabel.

- Přívodní kabel nesmí být zalomený nebo přiskřípnutý.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí udušení!

Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes
hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.

- Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiá-
lem.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození
vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. 1, → Obr. 2

Montáž nástavce pro cirkulaci

1. Demontujte kryt komínu.
Informace k demontáži krytu komínu najdete v ná-
vodu k montáži spotřebiče.
2. Nástavec pro cirkulaci zavěste do přídržného
úhelníku.
→ Obr. 3, → Obr. 4
3. Hadici upevněte 2 hadicovými sponami k nástavci
pro cirkulaci a vzduchovému hrdlu.
→ Obr. 5
4. Hadici natáhněte a v případě potřeby zkraťte.
5. Namontujte kryt komínu.
Drážky vnitřního krytu komínu musí směřovat na-
horu.
Informace k montáži krytu komínu najdete v návo-
du k montáži spotřebiče.

Montáž držáku pachových filtrů

1. Oběma rukama úplně otevřete skleněnou tabuli
tak, aby skleněná opěrka zaskočila.
→ Obr. 6
2. Demontujte tukové filtry.
Informace k demontáži tukových filtrů najdete
v návodu k obsluze spotřebiče.
3. Přední držák pachového filtru nasadte šikmo na-
horu a zasuňte ho dovnitř spotřebiče.
→ Obr. 7, → Obr. 8
4. Přední držák pachového filtru lehce zatlačte dole
do spotřebiče, aby slyšitelně zaskočil.
→ Obr. 9

5. Nasadte dolní držák filtru tak, aby slyšitelně za-
skočil.
→ Obr. 10

Nasazení pachových filtrů

1. Nasadte přední pachový filtr dole ① a zaklapněte
nahoru ②.
→ Obr. 11
Pěnová hmota se musí při nasazení stlačit.
2. Nasadte dolní pachový filtr vzadu ① a zaklapněte
nahoru ②.
→ Obr. 12
Pěnová hmota se musí při nasazení stlačit.
3. Namontujte tukové filtry.
→ Obr. 13
4. Oběma rukama mírně nazdvihněte skleněnou
tabuli a úplně ji zavřete.
→ Obr. 14

Regenerace pachového filtru

Pachové filtry vážou při cirkulačním provozu pachy
a jemné tukové částice ze vzduchu.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!

Pachový filtr se může vznítit při použití funkce čištění
pečicí trouby (pyrolýzy).

- Nikdy nepoužívejte funkci čištění pečicí trouby
(pyrolýzu) pro pachový filtr.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu
horký.

- Nedotýkejte se pachového filtru hned po regene-
raci, nechte ho vychladnout.

POZOR!

Pachový filtr se může při teplotách vyšších než
100 °C poškodit.

- Pachový filtr neregenerujte při teplotách vyšších
než 100 °C.

Pachový filtr se může při nesprávném čištění poško-
dit.

- Pachový filtr nemyjte v myčce nádobí.
- Nečistěte ho ručně.
- Nepoužívejte čisticí prostředky.

Poznámky

- Aby bylo možné pachový filtr dlouho používat, lze
ho jednou za rok regenerovat. Proces lze zopa-
kovat až třikrát.
Filtr je pak opotřeбенý a musí se vyměnit 12 měsí-
ců po třetí regeneraci.
Starý pachový filtr vyhoďte do smíšeného odpadu.
Pachový filtr neobsahuje škodlivé látky.
Pachové filtry zakoupíte u zákaznického servisu
nebo v internetovém obchodě. Používejte pouze
originální pachové filtry.
 - Při regeneraci může dojít ke změně barvy částí
pachového filtru. Změny barvy nemají žádný vliv
na funkci pachového filtru.
 - Při regeneraci se může pachový filtr mírně zdefor-
movat. Deformace nemá žádný vliv na funkci
pachového filtru.
 - Při regeneraci pachového filtru mohou v troubě zů-
stat minimální zbytky. Případné zbytky odstraňte
pomocí vhodných čisticích prostředků.
1. Demontujte pachový filtr.
 2. Předehřejte pečicí troubu na 100 °C (horký
vzduch ③).
 3. Pachový filtr položte na rošt a zasuňte ho do
prostřední úrovně vkládání.
 4. Při regeneraci může vznikat zápach. Zajistěte, aby
byla místnost dobře větraná a aby bylo otevřené
okno.
 5. Regeneraci pachového filtru provádějte s následu-
jícími nastaveními.

Doba trvání	Teplota	Druh ohřevu
min 180	max. 100 °C	horký vzduch 

- Horký pachový filtr nechte vychladnout na žáruvzdorné podložce.
- Pro zaznamenání provedených regenerací vyznačte X do určeného políčka 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachovém filtru.
- Namontujte pachový filtr.

et



Üldised juhised

- Lugege juhend hoolikalt läbi.
- Hoidke juhend ja tooteinfo alles hili-semaks kasutamiseks või järgmistele omanikele.
- Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.
- Käesolev juhend on ette nähtud eritarviku paigaldajale.
- Seadet tohib vooluvõrguga ühendada ainult litsentseeritud elektrik.
- Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

Ohutu paigaldamine

Eritarviku paigaldamisel järgige ohutusnõudeid.



HOIATUS – Vigastusoht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega.

► Kandke kaitsekindaid.

Seade, mis ei ole nõuetekohaselt kinnitatud, võib alla kukkuda.

► Kõik kinnitusdetailid peavad olema kindlalt ja ohutult paigaldatud.



HOIATUS – Oht: magnetism!

Seade sisaldab püsिमagnetideid. Need võivad mõjutada elektroonilisi implantaate, nt südamestimulaatoreid või insuliinipumpasid.

► Elektrooniliste implantaatidega isikud peavad hoiduma seadmest vähemalt 10 cm kaugusele.



HOIATUS – Elektrilöögi oht!

Seadme sisemuses olevad teravad osad võivad ühenduskaablit vigastada.

► Veenduge, et ühendusjuhe ei ole keerdus ega millegi vahele kinni kiilunud.



HOIATUS – Lämmumisoht!

Lapsed võivad pakkematerjalid üle pea tõmmata või end sinna sisse kerida ja lämbuda.

► Hoidke pakkematerjalid lastest eemal.

► Ärge laske lastel pakkematerjaliga mängida.

Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

→ Joonis 1, → Joonis 2

Õhuringlusjuhiku paigaldamine

- Võtke maha lõõrikate.

Teabe lõõrikatte eemaldamise kohta leiate seadme paigaldusjuhendist.

- Kinnitage õhuringlusjuhi kinnitusnurgikusse.

→ Joonis 3, → Joonis 4

- Kinnitage voolik 2 vooluklambriga õhuringlusjuhiku ja õhuliitmiku külge.

→ Joonis 5

- Tõmmake voolik pingule ja vajaduse korral lühendage seda.

- Paigaldage lõõrikate.

Seesmise lõõrikatte pilud peavad jääma ülespoole.

Teabe lõõrikatte paigaldamise kohta leiate seadme paigaldusjuhendist.

Lõhnafiltri hoidiku paigaldamine

- Avage klaas kahe käega täielikult, kuni klaastugi kohale fikseerub.

→ Joonis 6

- Eemaldage rasvafiltrid.

Teavet rasvafiltrite eemaldamise kohta leiate seadme kasutusjuhendist.

- Asetage eesmine lõhnafiltri hoidik ülalt diagonaalselt kohale ja lükake seadme sisemusse.

→ Joonis 7, → Joonis 8

- Suruge eesmist lõhnafiltri hoidikut alt kergelt seadmesse, kuni see kuuldavalt kohale fikseerub.

→ Joonis 9

- Asetage alumine filtri hoidik kohale nii, et see kuuldavalt fikseerub.

→ Joonis 10

Lõhnafiltri paigaldamine

- Asetage eesmine lõhnafilter alt kohale ① ja keerake üles ②.

→ Joonis 11

Vahtplast peab paigaldamisel kokku tõmbuma.

- Asetage alumine lõhnafilter tagant kohale ① ja keerake üles ②.

→ Joonis 12

Vahtplast peab paigaldamisel kokku tõmbuma.

- Paigaldage rasvafiltrid.

→ Joonis 13

- Kergitage klaasi kahe käega veidi ja sulgege täielikult.

→ Joonis 14

Lõhnafiltri värskendamine

Õhuringlusrežiimil filtreerivad lõhnafiltrid õhust lõhnad ja peened rasvaosakesed.

HOIATUS – Tuleoht!

Lõhnafilter võib ahjupuhastusfunktsiooni tõttu (pürolüüs) süttida.

► Ärge kunagi kasutage ahjupuhastusrežiimi (pürolüüs) lõhnafiltri jaoks.

HOIATUS – Vigastusoht!

Lõhnafilter jääb pärast värskendamist pikaks ajaks kuumaks.

► Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast värskendamist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

TÄHELEPANU!

Kui temperatuur on kõrgem kui 100 °C, võib lõhnafilter kahjustada saada.

► Ärge värskendage lõhnafiltrit kõrgemal temperatuuril kui 100 °C.

Asjatundmatu puhastamise korral võib lõhnafilter kahjustada saada.

► Ärge puhastage lõhnafiltrit nõudepesumasinas.

► Ärge puhastage käsitsi.

► Ärge kasutage puhastusvahendeid.

Märkused

- Kasutusaja pikendamiseks võib lõhnafiltrit värskendada üks kord aastas. Toimingut võib korrata kuni kolm korda.

Filtri kasutusressurss on ammendatud ja filter tuleb välja vahetada 12 kuud pärast kolmandat värskendamist.

Vana lõhnafiltrit võib käidelda koos olmejäätmetega. Lõhnafilter ei sisalda kahjulikke aineid.

Lõhnafiltri leiate müügiesindusest või veebipoest. Kasutage üksnes originaal-lõhnafiltreid.

- Värskendamisel võivad lõhnafiltri osad värvi muuta. Värvi muutused ei mõjuta lõhnafiltri funktsiooni.
 - Värskendamisel võib lõhnafilter veidi derforeeruda. Deformeerumine ei mõjuta lõhnafiltri toimivust.
 - Lõhnafiltri värskendamisel võib ahju jääda vähesel määral jääke. Olemasolevad jäägid eemaldage sobivate puhastusvahenditega.
1. Võtke lõhnafilter välja.
 2. Laske ahjul kuumeneda temperatuurile 100 °C (kuum õhk )
 3. Asetage lõhnafilter restile ja tõstke keskmisele tasandile.
 4. Värskendamise ajal võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja avage aken.
 5. Värskendage lõhnafiltrit järgmiste seadistustega.

Kestus	Temperatuur	Kuumutusviis
180 minutit	max 100 °C	kuum õhk 

6. Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.
7. Värskendamistoimingute jälgimiseks sisestage lõhnafiltri ette nähtud 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ -väljale X.
8. Paigaldage lõhnafilter.

hr



Opće napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijeorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.
- Ove su upute namijenjene monteru posebnog pribora.
- Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.
- Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

Sigurna montaža

Pridržavajte se sigurnosnih napomena pri montaži posebnog pribora.



UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštiri rubova.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Ako uređaj nije propisno pričvršćen, može pasti.

- ▶ Svi pričvrtni elementi moraju biti čvrsto i sigurno montirani.



UPOZORENJE – Opasnos: Magnetizam!

Uređaj sadrži trajne magnete. Oni mogu utjecati na elektroničke implantate, npr. elektrostimulatore srca ili inzulinske pumpe.

- ▶ Osobe s elektroničkim implantatima moraju biti na udaljenosti od najmanje 10 cm od uređaja.



UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Oštrobridni sastavni dijelovi unutar uređaja mogu oštetiti priključni kabel.

- ▶ Pazite da ne presavijete ili priključite priključni kabel.



UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

- ▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.
- ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.

Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. , → Sl. 

Montaža ventilatora

1. Demontirajte oblogu dimnjaka.
Informacije o demontaži obloge dimnjaka možete pronaći u uputama za montažu svog uređaja.
2. Ventilator objesite na pridržni kutni nastavak.
→ Sl. , → Sl. 
3. Pričvrstite crijevo s 2 obujmicama za crijevo na ventilator i nastavak za zrak.
→ Sl. 
4. Zategnite crijevo i po potrebi ga skratite.
5. Montirajte oblogu dimnjaka.
Prorezi unutarnje obloge dimnjaka moraju biti okrenuti prema gore.
Informacije o montaži obloge dimnjaka možete pronaći u uputama za montažu svog uređaja.

Montaža držača filtra za mirise

1. Otvorite staklenu ploču objema rukama do kraja tako da se podupirač stakla uglavi.
→ Sl. 
2. Izvadite filtre za masnoću.
Informacije o vađenju filtara za masnoću možete pronaći u uputama za uporabu svog uređaja.
3. Postavite prednji držač filtra za mirise koso s gornje strane i umetnite u unutrašnjost uređaja.
→ Sl. , → Sl. 
4. Lagano pritisnite pritisnite prednji držač filtra za mirise prema dolje tako da se čujno uglavi.
→ Sl. 
5. Umetnite donji držač filtra tako da se čujno uglavi.
→ Sl. 

Umetanje filtra za mirise

1. Dolje stavite prednji filter za mirise ① i preklopite prema gore ②.
→ Sl. 
Pri umetanju trebate pritisnuti pjenasti materijal.
2. Straga stavite donji filter za mirise ① i preklopite prema gore ②.
→ Sl. 
Pri umetanju trebate pritisnuti pjenasti materijal.
3. Stavite filtre za masnoću.
→ Sl. 
4. Lagano podignite staklenu ploču objema rukama i zatvorite do kraja.
→ Sl. 

Osvježavanje filtra za mirise

Filtri za mirise u načinu rada na optočni zrak vežu mirise i sitne čestice masti iz zraka.

UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filtar za mirise može se zapaliti zbog funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- ▶ Nikada ne upotrebljavajte funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) za filtara za mirise.

UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Filtar za mirise ostaje nakon osvježavanja dugo vruć.

- ▶ Filtar za mirise ne dodirujte odmah nakon osvježavanja, već ga ostavite da se ohladi.

POZOR!

Filtar za mirise može se oštetiti pri temperaturama iznad 100 °C.

- ▶ Filtar za mirise nikada nemojte osvježavati pri temperaturama višim od 100 °C.

Filtar za mirise može se oštetiti u slučaju nestručnog čišćenja.

- ▶ Filtar za mirise ne perite u perilici posuđa.
- ▶ Nemojte ga ručno čistiti.
- ▶ Ne koristite sredstva za čišćenje.

Napomene

- Za dulji vijek trajanja možete jednom godišnje osvježiti filtara za mirise. Postupak treba ponoviti najviše triput.

Filtar je istrošen i treba ga zamijeniti 12 mjeseci nakon trećeg osvježavanja.

Rabljeni filtara za mirise odložite u preostali otpad.

Filtar za mirise ne sadrži štetne tvari.

Filtre za mirise možete kupiti kod servisne službe ili u internetskoj trgovini. Upotrebljavajte samo originalne filtre za mirise.

- Tijekom osvježavanja dijelovi filtra za mirise mogu promijeniti boju. Promjene boje ne utječu na funkciju filtra za mirise.
- Tijekom osvježavanja filtara za mirise može se malo deformirati. Deformacija ne utječe na funkciju filtra za mirise.
- Tijekom osvježavanja filtra za mirise mogu ostati minimalni ostaci u pećnici. Postojeće ostatke uklonite prikladnim sredstvima za čišćenje.

1. Izvadite filtara za mirise.
2. Zagrijte pećnicu na 100 °C (vrući zrak .
3. Postavite filtara za mirise na rešetku i gurnite ga na srednju razinu.
4. Tijekom osvježavanja može doći do nastajanja neugodnih mirisa. Da biste provjerili je li prostorija dobro prozračena, otvorite prozor.
5. Osvježite regenerativni filtara za mirise sa sljedećim postavkama.

Trajanje	Temperatura	Vrsta grijanja
180 min	maks. 100 °C	Vrući zrak 

6. Vrući filtara za mirise ostavite da se ohladi na podlozi otpornoj na toplinu.
7. Za praćenje postupaka osvježavanja unesite X u predviđeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtru za mirise.
8. Umetnite filtara za mirise.

hu

Általános útmutatások

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.

- Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.
- Ez az útmutató a kiegészítő tartozék szerelőjének szól.
- A készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja.
- Bármilyen munka elvégzése előtt szüntesse meg az áramellátást.

Biztonságos összeszerelés

A tartozék felszerelése során tartsa be a biztonsági előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A készülék belső részeinek pereme éles lehet.

- ▶ Viseljen védőkesztyűt.

Ha a készülék nincs szakszerűen rögzítve, leeshet.

- ▶ Minden rögzítőelemet fixen és biztonságosan kell felszerelni.

FIGYELMEZTETÉS – Veszély: mágnesesség!

A készülék állandó mágneseket tartalmaz. Ezek befolyásolhatják az elektronikus implantátumok, pl. a szívritmus-szabályozók vagy inzulinpumpák működését.

- ▶ Az elektronikus implantátumot viselő személyeknek legalább 10 cm távolságot kell tartani a készüléktől.

FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A készülékben lévő, éles peremű tárgyak megsérthetik a csatlakozókábelt.

- ▶ A csatlakozókábelt ne törje meg vagy csípje be.

FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

A csomag tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

→ Ábra , → Ábra 

Keringetett levegő-terelőlap beszerelése

1. Szerelje le a kürtő-takarólapot.

A kürtő-takarólap leszerelésével kapcsolatos információkat készüléke szerelési útmutatójában találja.

2. Akassza be a keringetett levegő-terelőlapot a tartóidomba.

→ Ábra , → Ábra 

3. Rögzítse a tömlőt 2 csőbilincs segítségével a keringetett levegő-terelőlaphoz és a szellőztető csőkhöz.

→ Ábra 

4. Feszítse ki és ha szükséges, rövidítse le a tömlőt.

5. Szerelje fel a kürtő-takarólapot.

A belső kürtő-takarólap rései felfelé nézzenek.

A kürtő-takarólap felszerelésével kapcsolatos információkat készüléke szerelési útmutatójában találja.

Szagszűrőtartó beszerelése

1. Nyissa ki teljesen az üveglapot két kézzel, amíg az üvegtámasz be nem pattan.

→ Ábra 

- Szerelje ki a zsírszűrőt.
A zsírszűrő kiszérésével kapcsolatos információkat készüléke használati útmutatójában találja.
- Helyezze fel az első szagszűrőtartót ferdén fent és tolja a készülék belsejébe.
→ Ábra 7, → Ábra 8
- Nyomja az első szagszűrőtartót lent kissé a készülékbe, hogy az hallhatóan bepattanjon.
→ Ábra 9
- Helyezze be az alsó szűrőtartót, hogy hallhatóan bepattanjon.
→ Ábra 10

Szagszűrő behelyezése

- Helyezze be alul az első szagszűrőt ① és hajtsa fel ②.
→ Ábra 11
A habszivacsnak a behelyezéskor össze kell nyomódnia.
- Helyezze be hátul az alsó szagszűrőt ① és hajtsa fel ②.
→ Ábra 12
A habszivacsnak a behelyezéskor össze kell nyomódnia.
- Szerelje be a zsírszűrőket.
→ Ábra 13
- Emelje meg kissé az üveglapot két kézzel és csukja be teljesen.
→ Ábra 14

Szagszűrő felfrissítése

A szagszűrők a légkeringetési üzemmódban megkötik a levegőben lévő szaganyagokat és finom zsír-részecskéket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

A szagszűrő meggyulladhat a sütő tisztítási funkciójának (pirolízis) használata következtében.

- ▶ Soha ne használja a sütő tisztítási funkcióját (pirolízis) a szagszűrőhöz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A szagszűrő a felfrissítés után sokáig forró marad.

- ▶ Ne érintse meg a szagszűrőt közvetlenül a felfrissítés után, hanem először hagyja lehűlni.

FIGYELEM!

A szagszűrő 100 °C feletti hőmérsékletnél károsodhat.

- ▶ A szagszűrőt ne frissítse fel 100 °C feletti hőmérsékleten.

A szagszűrő károsodhat szakszerűtlen tisztítás esetén.

- ▶ A szagszűrőt ne tisztítsa mosogatógépben.

- ▶ Ne tisztítsa kézzel.

- ▶ Ne használjon tisztítószeret.

Megjegyzések

- Hosszabb használati idő esetén a szagszűrő évente egyszer felfrissíthető. A folyamat legfeljebb háromszor ismételhető meg.
A szűrő ekkor elhasználódott és 12 hónappal a harmadik felfrissítés után ki kell cserélni.
A használt szagszűrőt az egyéb kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítsa. A szagszűrő nem tartalmaz veszélyes anyagot.
A vevőszolgálatnál vagy a szakkereskedésekben szerezhet be szagszűrőt. Csak eredeti szagszűrőt használjon.
- A felfrissítés során a szagszűrő egyes részei elszíneződhetnek. Az elszíneződés nem befolyásolja a szagszűrő működését.
- A felfrissítés során a szagszűrő kissé deformálódhat. A deformálódás nem befolyásolja a szagszűrő működését.

- A szagszűrő felfrissítése során minimális maradványok maradhatnak a sütőtérben. Távolítsa el az esetleges maradványokat megfelelő tisztítószerrel.

- Szerelje ki a szagszűrőt.
- Melegítse elő a sütőt 100 °C-ra (forró levegő ☞).
- Helyezze a szagszűrőt egy rácsra és tolja be a közepsi betölési szintre.
- A felfrissítés közben szagképződés lehetséges. A helyiség megfelelő szellőzésének biztosítása érdekében nyisson ki egy ablakot.
- A szagszűrőt a következő beállításokkal frissítse fel.

Időtartam	Hőmérséklet	Fűtési mód
180 perc	max. 100 °C	Forró levegő ☞

- A forró szagszűrőt lehűlésig egy hőálló felületre helyezze.
- A felfrissítési folyamatok követéséhez tegyen egy x-et a szagszűrőn lévő erre szolgáló 1□ 2□ 3□ mezőbe.
- Szerelje be a szagszűrőt.

It

⚠ Bendrosios nuorodos

- Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Išsaugokite instrukciją bei informaciją apie produktą. Jų gali prireikti vėliau, be to, galėsite ją perduoti naujam prietaiso šeimininkui.
- Saugus prietaiso naudojimas garantuojamas tik tuomet, jei prietaisas sumontuotas tinkamai, laikantis montavimo instrukcijos. Už nepriekaištingą veikimą įrengimo vietoje atsako montuotojas.
- Ši instrukcija skirta specialiojo priedo montuotojui.
- Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas specialistas.
- Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti elektrosrovės tiekimą.

Saugus montavimas

Montuodami specialųjį priedą laikykitės saugos nurodymų.

⚠ ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios.

- ▶ Mūvėkite apsaugines pirštines.

Jei prietaisas pritvirtintas netinkamai, jis gali nukristi.

- ▶ Visi tvirtinimo elementai turi būti tvirtai ir saugiai priveržti.

⚠ ĮSPĖJIMAS – Pavojus: magnetizmas!

Prietaise yra nuolatinių magnetų. Jie gali turėti įtakos elektroninių implantų, pvz., širdies stimuliatorių ar insulino pompų, veikimui.

- ▶ Asmenys, kuriems implantuoti elektroniniai implantai, turi laikytis ne mažiau kaip 10 cm atstumu nuo prietaiso.

⚠ ĮSPĖJIMAS – Elektros smūgio pavojus!

Prietaise esančios aštriabriaunės konstrukcinės dalys gali pažeisti jungiamąjį laidą.

- ▶ Neperlenkite ir neprispauskite jungiamojo laido.

ISPĒJIMAS – Pavojus uždusti!

Kyla pavojus, kad vaikai užsimaus arba užsivynios pakuotės medžiagas ant galvos ir uždus.

- ▶ Saugokite pakuotės medžiagas nuo vaikų.
- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.

Pristatomas komplektas

Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. 1, → Pav. 2

Recirkuliacijos kreiptuvo montavimas

1. Išmontuokite ištraukiamojo vamzdžio aptaisą.
Informacijos apie ištraukiamojo vamzdžio aptaiso išmontavimą rasite savo prietaiso montavimo instrukcijoje.
2. Įstatykite recirkuliacijos kreiptuvą į kampinį laikiklį.
→ Pav. 3, → Pav. 4
3. 2 žarnos sąvaržomis pritvirtinkite žarną prie recirkuliacijos kreiptuvo ir oro tiekimo atvamzdžio.
→ Pav. 5
4. Įtempkite žarną, jei reikia, sutrumpinkite.
5. Sumontuokite ištraukiamojo vamzdžio aptaisą.
Vidinio ištraukiamojo vamzdžio aptaiso plyšiai turi būti nukreipti aukštyn.
Informacijos apie ištraukiamojo vamzdžio aptaiso montavimą rasite savo prietaiso montavimo instrukcijoje.

Kvapų filtro laikiklio montavimas

1. Abiem rankomis visiškai atidarykite stiklą, kol užsifiksuoja stiklo atrama.
→ Pav. 6
2. Išmontuokite riebalų filtrą.
Informacijos apie riebalų filtro išmontavimą rasite savo prietaiso naudojimo instrukcijoje.
3. Priekinį kvapų filtro laikiklį pridėkite įstrižai viršuje ir stumkite į prietaiso vidų.
→ Pav. 7, → Pav. 8
4. Apatinio kvapų filtro laikiklio apačią nestipriai spustelėkite į prietaisą, kad jis girdimai užsifiksuo-
tų.
→ Pav. 9
5. Įstatykite apatinį filtro laikiklį taip, kad jis girdimai užsifiksuo-
tų.
→ Pav. 10

Kvapų filtro įdėjimas

1. Priekinį kvapų filtrą įstatykite apačioje ① ir lenkite į viršų ②.
→ Pav. 11
Įstatant putplastis turi susispausti.
2. Apatinį kvapų filtrą įstatykite gale ① ir lenkite į viršų ②.
→ Pav. 12
Įstatant putplastis turi susispausti.
3. Įdėkite riebalų filtrą.
→ Pav. 13
4. Abiem rankomis šiek tiek pakelkite stiklą ir jį visiškai uždarykite.
→ Pav. 14

Kvapų filtro šviežinimas

Ijungus recirkuliacijos režimą, kvapų filtras sugeria kvapus ir pašalina iš oro riebalų daleles.

ISPĒJIMAS – Gaisro pavojus!

Veikiant orkaitės valymo funkcijai (pirolizė) kvapų filtras gali užsidegti.

- ▶ Kvapų filtrui niekada nenaudokite orkaitės valymo (pirolizės) funkcijos.

ISPĒJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Pasibaigus šviežinimo procesui kvapų filtras dar ilgai lieka karštas.

- ▶ Pasibaigus šviežinimui nelieskite kvapų filtro iš karto, nes jis turi atvėsti.

DĒMESIO!

Aukštesnė nei 100 °C temperatūra gali pažeisti kvapų filtrą.

- ▶ Kvapų filtro nešviežinkite aukštesnėje nei 100 °C temperatūroje.
- Netinkamai valant kvapų filtras gali būti pažeistas.
- ▶ Neplaukite kvapų filtro indaplovėje.
- ▶ Nevalykite rankomis.
- ▶ Nenaudokite valymo priemonių.

Pastabos

- Norint užtikrinti ilgesnį naudojimo trukmę, kvapų filtrą galima atšviežinti vieną kartą per metus. Procesą galima kartoti daugiausia tris kartus. Tada filtro naudojimo laikas yra pasibaigęs; jį reikia pakeisti praėjus 12 mėnesių po trečiojo atnaujinimo.
Seną kvapų filtrą išmeskite su buitinėmis atliekomis. Kvapų filtre nėra jokių kenksmingų medžiagų. Kvapų filtrą galite įsigyti mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje arba internetinėje parduotuvėje. Naudo-
kite tik originalius kvapų filtras.
 - Atšviežinant gali pakisti kvapų filtro dalių spalva. Pasikeitusi spalva neturi įtakos kvapų filtro veikimui.
 - Atšviežinant kvapų filtras gali šiek tiek deformuo-
tis. Deformacija neturi jokios įtakos kvapų filtro veikimui.
 - Atšviežinant kvapų filtrą kameroje gali likti šiek tiek likučių. Likučius pašalinkite tinkamais valikliais.
1. Išmontuokite kvapų filtrą.
 2. Įkaitinkite orkaitę iki 100 °C (karšto oro srautas ).
 3. Uždėkite kvapų filtrą ant grotelių ir įstumkite į vidurinį lygį.
 4. Šviežinant gali pasklisti kvapas. Kad patalpa gerai vėdintųsi, atidarykite langą.
 5. Kvapų filtrą naujinkite pasirinkę toliau nurodytas nuostatas.

Trukmė	Temperatūra	Kaitinimo bū- das
min. 180	maks. 100 °C	Karšto oro srautas 

6. Karštą kvapų filtrą padėkite atvėsti ant karščiui at-
sparaus pagrindo.
7. Norėdami sekti atšviežinimo procesus, laukelyje
ant kvapų 1□ 2□ 3□ filtro įrašykite X.
8. Įmontuokite kvapų filtrą.

Iv

Vispārīgi norādījumi

- Rūpīgi izlasiet šo instrukciju.
- Uzglabāiet instrukciju un produkta infor-
māciju vēlākai izmantošanai vai nākama-
jiem īpašniekiem.
- Tikai tehniski pareizi veikta iebūvēšana at-
bilstoši montāžas pamācībai nodrošina iz-
mantošanas drošību. Par pareizu ierīces
darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādī-
tājs.
- Šī instrukcija ir paredzēta papildpiederu-
mu montierim.

- Ierīci pievienot elektrotīklam drīkst tikai sertificēts speciālists.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas vienmēr atvienojiet elektropadevi.

Droša uzstādīšana

Montējot papildpiederumus, ievērojiet drošības norādījumus.

BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Ierīces iekšpusē esošajām daļām var būt asas malas.

- Lietojiet aizsargcimdus.

Ja ierīce nav pareizi piestiprināta pie sienas, tā var nokrist.

- Visi stiprinājuma elementi jāuzstāda stingri un stabili.

BRĪDINĀJUMS – Bīstami: magnētisms!

Iekārtā ir pastāvīgie magnēti. Tie var ietekmēt elektronisko implantu, piemēram, elektrokardio stimulatoru vai insulīna sūkņu, darbību.

- Personām, kam ir elektroniski implanti, ir jāievēro vismaz 10 cm attālums no iekārtas.

BRĪDINĀJUMS – Elektrotieciena risks!

Ierīces iekšpusē uzstādītās daļas, kuru malas ir asas, var sabojāt savienojuma kabeli.

- Nelokiet un neiespīlējiet savienojuma kabeli.

BRĪDINĀJUMS – Nosmakšanas risks!

Bērni var iepakojuma materiālu uzvilkt uz galvas vai tajā ietīties un nosmakt.

- Glabājiet iepakojuma materiālu bērniem nepieejamā vietā.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiālu.

Piegādes komplektācija

Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet iespējamās transportēšanas bojājumus un piegādes pilnīgumu.

→ Att. 11, → Att. 12

Gaisa deflektora uzstādīšana

1. Demontējiet gaisa izvada apdari.

Informāciju par gaisa aizvada apdares demontāžu skatiet savas ierīces montāžas pamācībā.

2. Iekariet gaisa deflektoru leņķa stiprinājumā.

→ Att. 13, → Att. 14

3. Piestipriniet šļūteni ar 2 šļūtenes apskavām pie gaisa deflektora un gaisa īscaurules.

→ Att. 15

4. Cieši savelciet šļūteni un vajadzības gadījumā saīsiniet to.

5. Uzstādiet gaisa izvada apdari.

Rievām gaisa izvada apdares iekšpusē jābūt vērstām augšup.

Informāciju par gaisa izvada apdares montāžu skatiet savas ierīces montāžas pamācībā.

Smaku filtra turekļa uzlikšana

1. Ar abām rokām pilnībā izņemiet stikla plāksni tā, ka plāksnes balsts nostiprinās.

→ Att. 16

2. Demontējiet tauku filtrus.

Informāciju par tauku filtru demontāžu skatiet savas ierīces montāžas pamācībā.

3. No augšas slīpi uzlieciet priekšējo smaku filtra turekli un iebīdiet iekārtas iekšpusē.

→ Att. 17, → Att. 18

4. Viegli iespiediet priekšējo smaku filtra turekli iekārtas apakšpusē tā, ka tas dzirdami nostiprinās.

→ Att. 19

5. Ielieciet apakšējo filtra turekli tā, ka tas dzirdami nostiprinās.

→ Att. 19

Smaku filtra ielikšana

1. Priekšējo smaku filtru pielieciet pie apakšdaļas ①, tad paceliet augšup ②.

→ Att. 20

Kad ieliek, putuplasta daļai ir jāsaspiežas.

2. Apakšējo smaku filtru pielieciet pie aizmugures ①, tad paceliet augšup ②.

→ Att. 20

Kad ieliek, putuplasta daļai ir jāsaspiežas.

3. Ielieciet tauku filtrus.

→ Att. 21

4. Stikla plāksni ar abām rokām mazliet paceliet, tad pilnībā nostipriniet vietā.

→ Att. 22

Smaku filtru atjaunošana

Gaisa cirkulācijas režīmā smaku filtrs aiztur aromātvielas un mazas tauku daļiņas no gaisa.

BRĪDINĀJUMS – Aizdegšanās risks!

Smaku filtrs cepeškrāsns tīrīšanas funkcijas (pirolīzes) darbības laikā var aizdegties.

- Nekādā gadījumā nelietojiet cepeškrāsns tīrīšanas (pirolīzes) funkciju smaku filtram.

BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Smaku filtrs pēc reģenerēšanas ilgu laiku ir sakarsis.

- Nepieskarieties smaku filtram tieši pēc reģenerēšanas, bet gan ļaujiet tam atdzist.

UZMANĪBU!

Smaku filtrs var sabojāties, ja temperatūra pārsniedz 100 °C.

- Neveiciet smaku filtra reģenerēšanu temperatūrā, kas pārsniedz 100 °C.

Smaku filtrs var sabojāties, ja tiek veikta nepareiza tīrīšana.

- Nemazgājiet smaku filtru trauku mašīnā.

- Neveiciet tīrīšanu ar rokām.

- Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.

Piezīmes

- Lai nodrošinātu ilgāku kalpošanas laiku, smakas filtru var atjaunot reizi gadā. Procesu var atkārtot līdz trim reizēm.

Tad filtrs ir izlietots un tā nomaiņa jāveic 12 mēnešus pēc trešās atsvaidzināšanas.

Nolietoto smaku filtru izmetiet sadzīves atkritumos. Smaku filtrā nav kaitīgu vielu.

Smaku filtrus var iegādāties klientu apkalpošanas centrā vai interneta veikalā. Izmantojiet tikai oriģinālos smaku filtrus.

- Reģenerēšanas laikā smaku filtra daļas var mainīt krāsu. Krāsas izmaiņas neietekmē smaku filtra darbību.

- Reģenerēšanas laikā smaku filtrs var nedaudz mainīt formu. Šī deformācija neietekmē smaku filtra funkcionalitāti.

- Reģenerēšanas laikā smaku filtra minimālās atliekas var palikt gatavošanas nodalījumā. Notīriet esošās atliekas ar piemērotu tīrīšanas līdzekli.

1. Smaku filtra izņemšana.

2. Uzkaršējiet cepeškrāsni līdz 100 °C (karstais gaiss.

3. Novietojiet smaku filtru uz statīva un ievietojiet to vidējā ievietošanas līmenī.

4. Reģenerēšanas laikā var izdalīties smaka. Nodrošiniet telpā pienācīgu ventilāciju, atverot logu.

5. Regenerējiet regeneratīvo smaku filtra ar tālāk norādītajiem iestatījumiem.

Darbības laiks	Temperatūra	Karsēšanas režīms
min 180	maks. 100 °C	Karstais gaiss 

6. Atdzesējiet karsto smaku filtra uz karstumizturīgas pamatnes.
7. Lai izsekotu atsvaidzināšanas procesus, ievadiet X laukā, kas atrodas 1  2  3  uz smakas filtra.
8. Iemontējiet smaku filtra.

pl



Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.
- Ta instrukcja jest przeznaczona dla montera dodatkowego wyposażenia.
- Tylko certyfikowany fachowiec może podłączyć urządzenie.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie.

Bezpieczny montaż

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podczas montażu dodatkowego wyposażenia.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść.

- Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.

OSTRZEŻENIE – Niebezpieczeństwo: oddziaływanie magnetyczne!

Urządzenie zawiera magnesy trwałe. Mogą one mieć wpływ na działanie implantów elektronicznych, np. rozruszników serca lub pomp insulinowych.

- Osoby posiadające implanty elektroniczne powinny zachowywać odstęp co najmniej 10 cm od urządzenia.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządzenia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłączeniowego.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. , → Rys. 

Montaż zwrotnicy przestawiającej na obieg zamknięty

- Zdemontować obudowę kominową.
Informacje na temat demontażu obudowy kominowej znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.
- Zawiesić zwrotnicę przestawiającą na obieg zamknięty na kątowniku mocującym.
→ Rys. , → Rys. 
- Za pomocą 2 opasek zaciskowych przymocować wąż do zwrotnicy przestawiającej na obieg zamknięty oraz do króćca powietrza.
→ Rys. 
- Napiąć wąż i w razie potrzeby skrócić go.
- Zamontować obudowę kominową.
Szczeliny wewnętrznej obudowy kominowej muszą być skierowane do góry.
Informacje na temat montażu obudowy kominowej znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.

Montaż uchwytu filtra zapachów

- Całkowicie otworzyć szybę obiema rękami, aż do zatrzaśnięcia wspornika.
→ Rys. 
- Zdemontować filtry przeciwtłuszczowe.
Informacje na temat demontażu filtrów przeciwtłuszczowych znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.
- Umieścić przedni uchwyt filtra zapachów ukośnie u góry i wsunąć go do wnętrza urządzenia.
→ Rys. , → Rys. 
- Delikatnie wcisnąć przedni uchwyt filtra zapachowego na dole w urządzenie, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.
→ Rys. 
- Włożyć dolny uchwyt filtra, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.
→ Rys. 

Montaż filtra zapachów

- Umieścić przedni filtr zapachów na dole ① i złożyć do góry ②.
→ Rys. 
Podczas montażu pianka musi zostać ściśnięta.
- Umieścić dolny filtr zapachów z tyłu ① i złożyć go do góry ②.
→ Rys. 
Podczas montażu pianka musi zostać ściśnięta.
- Zamontować filtry przeciwtłuszczowe.
→ Rys. 
- Lekko podnieść szybę obiema rękami i całkowicie zamknąć.
→ Rys. 

Odświeżanie filtra zapachów

Filtry zapachów w trybie pracy w obiegu zamkniętym wiążą substancje zapachowe i drobne cząsteczki tłuszczu z powietrza.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Filtr zapachów może się zapalić podczas korzystania z funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego).

- Nigdy nie używać funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego) do czyszczenia filtra zapachów.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!
Po odświeżeniu filtr zapachów pozostaje długo gorący.

- ▶ Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po odświeżeniu, lecz pozostawić do ostygnięcia.

UWAGA!

Filtr zapachów może ulec uszkodzeniu w temperaturach przekraczających 100°C.

- ▶ Nie odświeżać filtra zapachów w temperaturze powyżej 100°C.

Nieprawidłowe czyszczenie może spowodować uszkodzenie filtra zapachów.

- ▶ Nie myć filtra zapachów w zmywarce.
- ▶ Nie czyścić ręcznie.
- ▶ Nie stosować środków czyszczących.

Uwagi

- Aby wydłużyć okres użytkowania, filtr zapachów można odświeżać raz w roku. Czynność tę można powtórzyć maksymalnie trzy razy. Filtr jest wtedy zużyty i należy go wymienić po 12 miesiącach od trzeciego odświeżenia. Wyrzucić stary filtr zapachów do odpadów zmieszanych. Filtr zapachów nie zawiera szkodliwych substancji. Filtr zapachów można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym. Stosować wyłącznie oryginalne filtry zapachów.
- Podczas odświeżania niektóre elementy filtra zapachów mogą ulec przebarwieniu. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtra zapachu.
- Podczas odświeżania filtr zapachów może się lekko odkształcić. Odkształcenie nie ma wpływu na działanie filtra zapachów.
- Podczas odświeżania filtra zapachów w komorze piekarnika mogą pozostać minimalne pozostałości. Usunąć pozostałości odpowiednimi środkami czyszczącymi.

1. Wymontować filtr zapachów.
2. Nagrząć piekarnik do 100°C (termoobieg )
3. Umieścić filtr zapachów na ruszcie i wsunąć na środkowy poziom załadunku.
4. Podczas odświeżania mogą wydzielać się różne zapachy. Aby upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, otworzyć okno.
5. Odświeżać filtr zapachów, stosując następujące ustawienia.

Czas trwania	Temperatura	Rodzaj grzania
180 min	maks. 100°C	Termoobieg 

6. Gorący filtr zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.
7. Aby śledzić procesy odświeżania, należy wpisać znak X w odpowiednim polu 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtrze zapachów.
8. Zamontować filtr zapachów.

sk

⚠ Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte tento návod.
- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.
- Len pri odbornej montáži podľa montážneho návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.

- Tento návod je určený montážnemu pracovníkovi špeciálneho príslušenstva.
- Spotrebič smie pripojiť len koncesovaný odborný pracovník.
- Pred uskutočnením akýchkoľvek prác odpojte prívod elektriny.

Bezpečná montáž

Pri montáži špeciálneho príslušenstva dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

⚠ VAROVANIE – Riziko poranenia!

Súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany.

- ▶ Používajte ochranné rukavice.

Keď spotrebič nie je riadne upevnený, môže spadnúť.

- ▶ Všetky upevňovacie prvky musia byť pevne a bezpečne namontované.

⚠ VAROVANIE – Nebezpečenstvo: magnetizmus!

Spotrebič obsahuje permanentné magnety. Magnety môžu ovplyvňovať elektronické implantáty, napríklad kardiosťimulátor alebo inzulínové pumpy.

- ▶ Osoby s elektronickými implantátmi musia byť od spotrebiča vzdialené najmenej 10 cm.

⚠ VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!

Súčasť s ostrými hranami vnútri spotrebiča môžu poškodiť prívodný kábel.

- ▶ Prívodný kábel nezlomte alebo nezacviknite.

⚠ VAROVANIE – Riziko udusenía!

Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabaliť a zadusiť.

- ▶ Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- ▶ Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1, → Obr. 2

Montáž vzduchovej odbočky

1. Demontujte komínové obloženie.

Informácie o demontáži komínového obloženia nájdete v návode na montáž spotrebiča.

2. Vzduchovú odbočku zaveďte do pridržiacieho uholníka.

→ Obr. 3, → Obr. 4

3. Hadicu upevnite 2 hadicovými sponami k vzduchovej odbočke a vzduchovému hrdlu.

→ Obr. 5

4. Hadicu natiahnite a v prípade potreby skráťte.

5. Namontujte komínové obloženie.

Zárezy vnútorného komínového obloženia musia smerovať nahor.

Informácie o montáži komínového obloženia nájdete v návode na montáž spotrebiča.

Montáž držiaka pachového filtra

1. Sklenenú tabuľu úplne otvorte oboma rukami, kým sklenená podpera nezapadne na svoje miesto.

→ Obr. 6

2. Demontujte tukové filtre.

Informácie o demontáži tukových filtrov nájdete v návode na montáž spotrebiča.

3. Predný držiak pachového filtra založte šikmo hore a zasunite ho do vnútra spotrebiča.

→ Obr. 7, → Obr. 8

4. Predný držiak pachového filtra dolu jemne zatlačte do spotrebiča tak, aby počuteľne zapadol.
→ Obr. 9
5. Vložte spodný držiak filtra tak, aby počuteľne zapadol.
→ Obr. 10

Vloženie pachových filtrov

1. Nasadte predný pachový filter dolu ① a vyklopte nahor ②.
→ Obr. 11
Penová hmota sa musí pri nasadení stlačiť.
2. Nasadte spodný pachový filter vzadu ① a vyklopte nahor ②.
→ Obr. 12
Penová hmota sa musí pri nasadení stlačiť.
3. Namontujte tukové filtre.
→ Obr. 13
4. Sklenenú tabuľu oboma rukami mierne nadvihnite a úplne zatvorte.
→ Obr. 14

Regenerácia pachových filtrov

Pachové filtre viažu v cirkulačnej prevádzke zo vzduchu pachové látky a jemné tukové častice.

⚠ VAROVANIE – Riziko požiaru!

Pachový filter sa môže pri použití funkcie čistenia rúry (pyrolýzy) vznietiť.

- ▶ Nikdy nepoužívajte funkciu čistenia rúry (pyrolýzu) na pachový filter.

⚠ VAROVANIE – Riziko poranenia!

Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci.

- ▶ Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regenerácii, ale nechajte ho vychladnúť.

POZOR!

Pachový filter sa môže pri teplotách vyšších ako 100 °C poškodiť.

- ▶ Pachový filter neregenerujte pri teplotách vyšších ako 100 °C.

Pachový filter sa môže pri nesprávnom čistení poškodiť.

- ▶ Pachový filter neumývajte v umývačke riadu.
- ▶ Nečistite ručne.
- ▶ Nepoužívajte čistiace prostriedky.

Poznámky

- Pre dlhšiu životnosť môžete pachový filter regenerovať raz ročne. Tento proces sa môže opakovať až trikrát.
Filter je potom opotrebovaný a je potrebné ho vymeniť 12 mesiacov po tretej regenerácii.
Starý pachový filter vyhodte do zmiešaného odpadu. Pachový filter neobsahuje škodlivé látky.
Pachové filtre dostanete v zákazníckom servise alebo v e-shope. Používajte len originálne pachové filtre.
 - Pri regenerácii môže dôjsť k zmene farby častí pachového filtra. Sfarbenie nemá vplyv na funkciu pachového filtra.
 - Pri regenerácii môže dôjsť k miernej deformácii pachového filtra. Deformácia nemá žiadny vplyv na funkčnosť pachového filtra.
 - Pri regenerácii pachového filtra môžu zostať vo vnútornom priestore malé nečistoty. Zvyšky odstráňte vhodnými čistiacimi prostriedkami.
1. Demontujte pachový filter.
 2. Rúru na pečenie predhrejte na 100 °C (horúci vzduch ⑤).
 3. Pachový filter položte na rošt a zasunite na strednú úroveň.

4. Počas regenerácie sa môže tvoriť zápach. Otvorte okno, aby ste zabezpečili dobré vetranie miestnosti.
5. Pachový filter regenerujte pomocou nasledujúcich nastavení.

Čas trvania	Teplota	Druh ohrevu
180 min	max. 100 °C	Horúci vzduch ⑤

6. Horúci pachový filter nechajte vychladnúť na mieste odolnom voči teplu.
7. Ak si chcete odsledovať jednotlivé procesy regenerácie, zadajte X do určeného poľa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachovom filteri.
8. Namontujte pachový filter.

sl

⚠ Splošna navodila

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne vgradnje v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.
- Ta navodila so namenjena monterju dodatnega pribora.
- Aparat lahko priključi le pooblaščen strokovnjak.
- Pred opravljanjem kakršnih koli del izključite električno napajanje.

Varna montaža

Pri montaži dodatnega pribora upoštevajte varnostna navodila.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.

- ▶ Nosite zaščitne rokavice.

Če aparat ni pravilno pritrjen, lahko pade.

- ▶ Vsi pritrdilni elementi morajo biti trdno in varno montirani.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost: magnetizem!

Aparat vsebuje trajne magnete. Ti lahko vplivajo na elektronske vsadke, kot so srčni spodbujevalniki ali inzulinske črpalke.

- ▶ Osebe z elektronskimi vsadki morajo biti od aparata oddaljene vsaj 10 cm.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

Ostri sestavni deli v notranjosti aparata lahko poškodujejo priključni kabel.

- ▶ Priključnega kabla ne prepognite ali ukleščite.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost zadušitve!

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 1, → Sl. 2

Namestitev deflektorja

1. Odstranite okrov jaška.

Informacije o demontaži okrova jaška najdete v navodilih za montažo aparata.

2. Deflektor vpnite v pritrdilni kotnik.

→ Sl. 3, → Sl. 4

3. Cev z 2 cevnioma objemkama pritrdite na deflektor in nastavite za zrak.

→ Sl. 5

4. Cev napnite in jo po potrebi skrajšajte.

5. Namestite okrov jaška.

Zareze notranjega okrova jaška so obrnjene navzgor.

Informacije o montaži okrova jaška najdete v navodilih za montažo aparata.

Vgradnja filtra proti neprijetnim vonjavam

1. Steklo z obema rokama popolnoma odprite, da se opora za steklo zaskoči.

→ Sl. 6

2. Odstranite maščobne filtre.

Informacije o odstranjevanju maščobnih filtrov najdete v navodilih za uporabo aparata.

3. Sprednje držalo filtra za vonjave zgoraj poševno pristonite in ga potisnite v notranjost aparata.

→ Sl. 7, → Sl. 8

4. Sprednje držalo filtra za vonjave spodaj rahlo potisnite v aparat, da se slišno zaskoči.

→ Sl. 9

5. Vstavite spodnje držalo filtra, da se slišno zaskoči.

→ Sl. 10

Vstavljanje filtrov proti neprijetnim vonjavam

1. Sprednji filter proti neprijetnim vonjavam namestite na spodnji del ① in ga poklopite navzgor ②.

→ Sl. 11

Ko vstavite filter, se mora pena stisniti.

2. Spodnji filter proti neprijetnim vonjavam namestite na zadnji del ① in ga poklopite navzgor ②.

→ Sl. 12

Ko vstavite filter, se mora pena stisniti.

3. Namestite maščobne filtre.

→ Sl. 13

4. Steklo z obema rokama nekoliko privzdignite in ga popolnoma zaprite.

→ Sl. 14

Osvežitev filtra za vonjave

Filtri za vonjave med delovanjem z recirkulacijo zraka nase vežejo vonjave in drobne delce maščobe.

OPOZORILO – Nevarnost požara!

Med uporabo funkcije za čiščenje pečice (pirolize) se filter za vonjave lahko vname.

- ▶ Funkcije za čiščenje pečice (pirolize) nikoli ne uporabljajte za filter za vonjave.

OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Filter za vonjave po osvežitvi dolgo ostane vroč.

- ▶ Filtra za vonjave se po osvežitvi ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

POZOR!

Filter za vonjave se pri temperaturi nad 100 °C lahko poškoduje.

- ▶ Filtra za vonjave ne osvežujte pri temperaturi nad 100 °C.

Filter za vonjave se pri nepravilnem čiščenju lahko poškoduje.

- ▶ Filtra za vonjave ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- ▶ Ne čistite ročno.
- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev.

Opombe

- Za daljšo življenjsko dobo lahko filter za vonjave enkrat letno osvežite. Ta postopek lahko ponovite največ trikrat.

Filter je nato izrabljen in ga je treba zamenjati 12 mesecev po tretji osvežitvi.

Stari filter za vonjave odvrzite med mešane odpadke. Filter za vonjave ne vsebuje škodljivih snovi.

Filtri proti neprijetnim vonjavam lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini. Uporabljajte le originalne filtre proti neprijetnim vonjavam.

- Med osveževanjem lahko deli filtra za vonjave spremenijo barvo. Obarvanje ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.
- Med osveževanjem lahko filter za vonjave nekoliko spremeni obliko. Sprememba oblike ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.
- Med osveževanjem filtra za vonjave lahko v pečici ostane nekaj umazanije. Ostanke odstranite s primernimi čistili.

1. Odstranite filter za vonjave.

2. Pečico predgrejte na 100 °C (vroč zrak .

3. Filter za vonjave položite na rešetko in ga vstavite na srednjo raven.

4. Med osveževanjem lahko nastajajo neprijetne vonjave. Odprite okno, da bo prostor dobro prezračen.

5. Filter za vonjave osvežite z naslednjimi nastavitvami.

Čas trajanja	Temperatura	Način gretja
180 min	maks. 100 °C	Vroč zrak 

6. Vroč filter za vonjave naj se ohladi na podlagi, odporni na vročino.

7. Za beleženje postopkov osveževanja v temu namenjeno polje 1 2 3 na filtru za vonjave vnesite X.

8. Vstavite filter za vonjave.

sr

Opšte napomene

- Pažljivo preberite ovo uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagwarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.
- Ovo uputstvo je namenjeno monteru posebnog pribora.
- Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj.

- Pre nego što bilo šta uradite, isključite do-
vod struje.

Bezbedna montaža

Prilikom montaže posebnog pribora vodite računa o bezbednosnim napomenama.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Ako uređaj nije pravilno pričvršćen, može da padne.

- ▶ Svi elementi za pričvršćivanje moraju da budu čvrsto i sigurno montirani.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost: magnetizam!

Uređaj sadrži trajne magnete. Oni mogu da utiču na elektronske implantate, npr. pejsmejkere ili insulinske pumpe.

- ▶ Osobe sa elektronskim implantatima moraju da budu udaljeni najmanje 10 cm od uređaja.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Komponente sa oštrim ivicama unutar uređaja mogu da oštete priključni kabl.

- ▶ Priključni kabl se ne sme savijati ili prikleštiti.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Deca mogu ambalažni materijal da navuku sebi preko glave ili da se njime umotaju, pa da se tako uguše.

- ▶ Ambalažni materijal držite van domašaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.

Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. 11, → Sl. 2

Montaža deflektora vazduha

1. Demontirajte oblogu kamina.

Informacije o demontiranju obloge kamina možete da pogledate u uputstvu za montažu uređaja.

2. Zakačite deflektor vazduha na ugaoni nosač.

→ Sl. 3, → Sl. 4

3. Pričvrstite crevo sa 2 crevne obujmice na deflektor vazduha i odvod za vazduh.

→ Sl. 5

4. Crevo zategnite i ako je potrebno skratite.

5. Montirajte oblogu kamina.

Useci unutrašnje obloge kamina su okrenuti naga-
re.

Informacije o montiranju obloge kamina možete
da pogledate u uputstvu za montažu uređaja.

Ugradnja držača filtera za neprijatne mirise

1. Rukama potpuno otvorite staklo tako da potpora za staklo uskoči.

→ Sl. 6

2. Demontirajte filtere za masnoću.

Informacije o demontaži filtera za masnoću može-
te da pogledate u uputstvu za upotrebu uređaja.

3. Pomerite prednji držač filtera za neprijatne mirise koso gore i gurnite ga u unutrašnjost uređaja.

→ Sl. 7, → Sl. 8

4. Pritisnite prednji držač filtera za neprijatne mirise blago u uređaj, tako da uskoči uz zvuk.

→ Sl. 9

5. Donji držač filtera postavite tako da uskoči uz zvuk.

→ Sl. 10

Postavljanje filtera za neprijatne mirise

1. Prednji filter za neprijatne mirise položite dole ① i preklopite ga nagore ②.

→ Sl. 11

Penasti materijal se prilikom postavljanja mora skupiti.

2. Donji filter za neprijatne mirise položite pozadi ① i preklopite ga nagore ②.

→ Sl. 12

Penasti materijal se prilikom postavljanja mora skupiti.

3. Montirajte filtere za masnoću.

→ Sl. 13

4. Rukama malo podignite staklo i skroz ga zatvorite.

→ Sl. 14

Regeneracija filtera za neprijatne mirise

Filteri za neprijatne mirise vezuju mirise i fine čestice masnoće u režimu cirkulacije vazduha.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filter za neprijatne mirise se može zapaliti usled funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- ▶ Funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) nemojte kori-
stiti za filter za neprijatne mirise.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Filter za neprijatne mirise nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte dodirivati nepo-
sredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se
dovoljno ohladi.

PAŽNJA!

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti na tem-
peraturama iznad 100 °C.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte regenerisati na
temperaturama iznad 100 °C.

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti ako ga
nepravilno čistite.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte prati u mašini
za pranje sudova.
- ▶ Nemojte ga prati ručno.
- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje.

Napomene

- Filter za neprijatne mirise se za duži period upotre-
be može regenerisati jednom godišnje. Postupak
se može ponoviti tri puta.

Filter je nakon toga istrošen i mora da se promeni
12 meseci nakon treće regeneracije.

Stari filter za neprijatne mirise otklonite u otpad.

Filter za neprijatne mirise ne sadrži štetne materi-
je.

Filtere za neprijatne mirise možete da kupite preko
korisničkog servisa ili u onlajn prodavnici. Koristite
samo originalne filtere za mirise.

- Prilikom regeneracije može doći do promene boje
delova filtera za neprijatne mirise. Promena boje
nema nikakav uticaj na funkciju filtera za neprijat-
ne mirise.

- Filter za neprijatne mirise se prilikom regeneracije
može deformisati. Te deformacije ni na koji način
ne utiču na funkcionisanje filtera za neprijatne miri-
se.

- Prilikom regeneracije može doći do minimalnih
ostataka u pećnici. Očistite te ostatke odgovaraju-
ćim sredstvima za čišćenje.

1. Demontirajte filter za neprijatne mirise.

2. Prethodno zagrejte rernu na 100 °C (Vreli va-
zduh ⑤).

3. Stavite filter za neprijatne mirise na rešetku i ubacite na srednju visinu.
4. Prilikom regeneracije može doći do stvaranja mirisa. Da biste osigurali dobro provetravanje prostora, otvorite prozor.
5. Regenerišite filter za neprijatne mirise sa sledećim podešavanjima.

Trajanje	Temperatura	Vrsta zagrevanja
180 min	maks. 100 °C	Vreli vazduh ☼

6. Vruć filter za neprijatne mirise ostavite da se ohladi na podlozi koja je otporna na visoke temperature.
7. Radi praćenja postupaka regeneracije, unesite oznaku X u predviđeno polje 1□ 2□ 3□ na filteru za neprijatne mirise.
8. Montirajte filter za neprijatne mirise.

mk



Општи напомени

- Внимателно прочитајте го ова упатство.
- Чувајте го упатството и информациите за производот за подоцнежна употреба или за следните сопственици.
- Само со стручна монтажа согласно упатството за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталатерот е одговорен за беспрекорно функционирање на местото на поставување.
- Ова упатство се однесува за monterите на специјалната опрема.
- Само лиценцирано стручно лице смее да го приклучи уредот.
- Пред работење на каква било работа, исклучете го напојувањето.

Безбедна монтажа

Почитувајте ги сигурносните напомени при монтажа на специјалната опрема.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови.

► Носете заштитни ракавици.
Доколку уредот не е прописно прицврстен, може да падне.

► Сите елементи на прицврстување мора да бидат цврсто и сигурно монтирани.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност: Магнетизам!

Уредот содржи постојани магнети. Тие може да влијаат врз електронските импланти, на пр., пейсмејкерите или инсулинските пумпи.

► Лицата со електронски импланти мора да одржуваат на растојание од најмалку 10 cm од уредот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од струен удар!

Компонентите со остри рабови во уредот можат да го оштетат приклучниот кабел.

► Не го превиткувајте или приклучувајте приклучниот кабел.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од задушување!

Децата може да го ставаат материјалот од пакувањето преку глава или да се обвиткаат со него и да се задушат.

- Материјалот од пакувањето држете го подалеку од деца.
- Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.

Обем на испорака

По отпакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

→ Сл. 11, → Сл. 12

Монтирање сепаратор за циркулирачкиот воздух

1. Демонтирајте ја маската на каминот.

Информации за демонтажа на маската на каминот ќе најдете во упатството за монтажа на Вашиот уред.

2. Закачете го сепараторот за циркулирачки воздух на аголниот држач.

→ Сл. 3, → Сл. 4

3. Прицврстете го цреводо со 2 стеги за црево на сепараторот за циркулирачки воздух и на млазниците за воздух.

→ Сл. 5

4. Затегнете го цреводо и доколку е потребно, скратете го.

5. Монтирајте ја маската на каминот.

Процепите на внатрешната маска на каминот покажуваат нагоре.

Информации за монтажа на маската на каминот ќе најдете во упатството за монтажа на Вашиот уред.

Монтажа на држачот за филтерот за миризби

1. Отворете го стаклото целосно со двете раце додека не се заглави држачот.

→ Сл. 6

2. Демонтирајте ги филтрите за маснотии.

Информации за демонтирање на филтрите за маснотии ќе најдете во упатството за користење на Вашиот уред.

3. Поставете го предниот држач за филтер за миризби дијагонално на врвот и лизнете го во внатрешноста на уредот.

→ Сл. 7, → Сл. 8

4. Нежно притиснете го предниот држач на филтерот за миризби на дното од уредот додека не кликне на своето место.

→ Сл. 9

5. Вметнете го држачот за долниот филтер додека не кликне.

→ Сл. 10

Вметнување на филтерот за миризби

1. Поставете го горниот филтер за миризби на дното ① и преклопете го нагоре ②.

→ Сл. 11

Пената мора да се компресира при вметнувањето.

2. Поставете го долниот филтер за миризби назад ① и преклопете го нагоре ②.

→ Сл. 12

Пената мора да се компресира при вметнувањето.

3. Монтирајте ги филтрите за маснотии.
→ Сл. 13
4. Малку подигнете го стаклото со двете раце и целосно затворете го.
→ Сл. 14

Освежување на филтерот за миризби

Филтрите за миризби во циркулационен режим ги врзуваат миризбите и ситните честички маснотија од воздухот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Филтерот за миризби може да се запали со функцијата за чистење на рерна (пиролиза).

- Никогаш не користете ја функцијата за чистење на рерната (пиролиза) за филтерот за миризби.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Филтерот за миризба останува долго време жежок по освежувањето.

- Не допирајте го филтерот за миризба веднаш по освежувањето туку оставете да се олади.

ВНИМАНИЕ!

Филтерот за миризби може да се оштети на температури над 100 °C.

- Не освежувајте го филтерот за миризби на температури повисоки од 100 °C.

Филтерот за миризби може да се оштети ако не се исчисти правилно.

- Не чистете го филтерот за миризби во машината за миење садови.
- Не чистете рачно.
- Не користете средства за чистење.

Забелешки

- За подолг век на траење, филтерот за миризби може да се освежува еднаш годишно. Процесот може да се повтори до три пати. Потоа филтерот се истрошува и мора да се замени 12 месеци по третото освежување. Фрлете го стариот филтер за миризби. Филтерот за миризби не содржи штетни материи. Филтрите за миризби ќе ги купите кај сервисната служба или во онлајн продавницата. Користете само оригинални филтри за миризби.
- При освежувањето може да се обојат делови од филтерот за миризби. Обојувањата немаат никакво влијание врз функцијата на филтерот за миризби.
- Филтерот за миризби може малку да се деформира за време на освежувањето. Деформацијата не влијае на функцијата на филтерот за миризби.
- При освежување на филтерот за миризби, во комората за готвење може да останат минимални остатоци. Отстранете ги сите постојните остатоци со соодветни средства за чистење.

1. Демонтирајте го филтерот за миризби.
2. Претходно загрејте ја рерната на 100 °C (топол воздух .
3. Ставете го филтерот за миризби на решетка и лизнете го во средното ниво на полицата.
4. Може да се појави мирис за време на процесот на освежување. За да се осигурате дека просторијата е добро проветрена, отворете прозорец.
5. Освежете го филтерот за миризби со следните поставки.

Времетраење	Температура	Вид на топлина
180 мин.	макс. 100 °C	Топол воздух 

6. Оставете го жешкиот филтер за миризби на огноотпорна подлога.
7. За да го следите процесот на освежување, означете X во полето дадено 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтерот за миризби.
8. Монтирајте го филтерот за миризби.

sq

Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes këtë manual.
- Ruani manualin dhe informacionet e produktit për përdorim të mëvonshëm ose për zotëruesin pasardhës të saj.
- Siguria gjatë përdorimit garantohe vetëm nëpërmjet një instalimi të saktë profesional në përputhje me manualin e montimit. Përgjegjësia për funksionimin pa probleme në vendin e instalimit është e instaluesit.
- Ky manual i drejtohet montuesit të aksesoreve të veçantë.
- Pajisja lejohet të lidhet vetëm nga një teknik specialist i autorizuar.
- Shkëputni furnizimin me energji elektrike përpara realizimit të çdo pune.

Montimi i sigurt

Mbani parasysh udhëzimet e sigurisë gjatë montimit të aksesoreve të veçantë.

PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta.

- Vishni doreza mbrojtëse.

Nëse pajisja nuk është fiksuar siç duhet, ajo mund të bjerë.

- Të gjitha elementet e mbërthimit duhet të montohen fort dhe në mënyrë të sigurt.

PARALAJMËRIM – Rrezik: Magnetizëm!

Pajisja përmban magnete të përhershme. Këto mund të ndikojnë në implantet elektronike, p.sh. stimuluesin kardiak ose pompat e insulinës.

- Personat me implante elektronike duhet të ruajnë një distancë minimale prej 10 cm nga pajisja.

PARALAJMËRIM – Rrezik nga goditja elektrike!

Pjesët me cepa të mprehtë në brendësi të pajisjes mund të dëmtojnë kordonin elektrik.

- Mos e përthyeri ose mos e pickoni kordonin elektrik.

PARALAJMËRIM – Rrezik asfiksioni!

Fëmijët mund të fusin në kokë ose të mbështillen me materialin e paketimit dhe për rrjedhojë të mbyten.

- Mbani larg fëmijëve materialin e paketimit.
- Mos i lini fëmijët të luajnë me materialin e paketimit.

Përmbajtja e paketimit

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

→ Fig. 11, → Fig. 12

Montimi i deflektorit të qarkullimit të ajrit

1. Çmontoni veshjen e oxhakut.

Informacionet për çmontimin e veshjes së oxhakut i gjeni në manualin e montimit të pajisjes.

2. Varni deflektorin në profilin mbajtës.

→ Fig. 13, → Fig. 14

3. Fiksioni tubin fleksibël me 2 fasheta për tuba në deflektorin e ajrit dhe në vrimën e ajrit.

→ Fig. 15

4. Tubi fleksibël duhet të jetë i ngjeshur; shkurtojeni nëse nevojitet.

5. Montoni veshjen e oxhakut.

Kanalet e veshjes së brendshme të oxhakut duhet të tregojnë për lart.

Informacionet për montimin e veshjes së oxhakut i gjeni në manualin e montimit të pajisjes.

Montimi i mbajtëses së filtrit të aromave

1. Hapni fletën e xhamit plotësisht me të dyja duart, derisa mbështetësja e xhamit të mbërthehet.

→ Fig. 16

2. Çmontoni filtrat e yndyrës.

Informacionet për çmontimin e filtrave të yndyrës i gjeni në manualin e përdorimit të pajisjes.

3. Vendosni mbajtësen e përparme të filtrit të aromave pjerrtas lart dhe shtyjeni në brendësi të pajisjes.

→ Fig. 17, → Fig. 18

4. Shtyni lehtë mbajtësen e përparme të filtrit të aromave në pjesën e poshtme të pajisjes, derisa të dëgjohet klikimi se është fiksuar.

→ Fig. 19

5. Vendosni në vend mbajtësen e poshtme të filtrit, në mënyrë të tillë që të dëgjoni zhurmën e mbërthimit.

→ Fig. 20

Vendosja e filtrit të aromave

1. Vendosni poshtë filtrin e përparmë të aromave ① dhe ngrijeni për lart ②.

→ Fig. 21

Shkuma nuk duhet ngjeshur gjatë vendosjes.

2. Vendosni prapa filtrin e poshtëm të aromave ① dhe ngrijeni për lart ②.

→ Fig. 22

Shkuma nuk duhet ngjeshur gjatë vendosjes.

3. Montoni filtrin e yndyrës.

→ Fig. 23

4. Ngrini paksa lart fletën e xhamit me të dyja duart dhe mbylleni plotësisht.

→ Fig. 24

Rigjeneroni filtrin e aromave

Filtrat e aromave në modalitetin me qarkullim ajri i mbledhin nga ajri substancat që shkaktojnë aroma dhe grimcat e imëta të yndyrës.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!

Filtri i aromave mund të marrë flakë për shkak të funksionit të pastrimit të furrës (piroliza).

- Mos e përdorni asnjëherë funksionin e pastrimit të furrës (piroliza) për filtrin e aromave.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!

Filtri i aromave mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë pas rigjenerimit.

- Mos e prekni filtrin e aromave direkt pas rigjenerimit, por lëreni që të ftohet.

VINI RE!

Filtri i aromave mund të dëmtohet në temperatura mbi 100 °C.

- Mos e rigjeneroni filtrin e aromave në temperatura mbi 100 °C.

Filtri i aromave mund të dëmtohet nga një pastrim i papërshtatshëm.

- Mos e lani filtrin e aromave në enëlarësë.

- Mos e lani me dorë.

- Mos përdorni detergjent.

Shënime

- Për një kohëzgjatje më të madhe përdorimi, filtrin e aromave mund ta rigjeneroni një herë në vit. Procesi mund të përsëritet deri në tre herë.

Më pas, filtri konsumohet dhe duhet të zëvendësohet 12 muaj pas rigjenerimit të tretë.

Hidhni filtrin e vjetër të aromave në koshin e mbeturinave. Filtri i aromave nuk përmban

substancë të dëmshme.

Filtrin e aromave ta blini te shërbimi për klientin ose në dyqanin online. Përdorni vetëm filtër aromash origjinal.

- Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë çngjyrosje e pjesëve të filtrit të aromave. Çngjyrosjet nuk kanë asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.

- Gjatë rigjenerimit, filtri i aromave mund të deformohet lehtë. Deformimi nuk ka asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.

- Gjatë rifreskimit të filtrit të aromave, mund të mbeten disa mbetje të vogla brenda hapësirës së gatimit. Mënjaroni mbetjet ekzistuese me pastrues përkatës.

1. Çmontoni filtrin e aromave.

2. Ngrohni paraprakisht furrën në 100 °C (Qarkullim ajri ③).

3. Vendosni filtrin e aromave në një skarë dhe shtyjeni në nivelin e mesit.

4. Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë krijim i aromave. Hapni një dritare për të garantuar që dhomat të ketë ajrosje të mirë.

5. Rigjeneroni filtrin e aromave me cilësimet e mëposhtme.

Kohëzgjatja	Temperatura	Lloji i nxehtës
180 min	maks. 100 °C	Ajër i nxehtë ③

6. Lëreni filtrin e nxehtë të aromave që të ftohet duke e vendosur mbi sipërfaqe rezistente ndaj nxehtësisë.

7. Për monitorimin e proceseve të rigjenerimit, vendosni një X në fushën e parashikuar 1□ 2□ 3□ të filtrit të aromave.

8. Montoni filtrin e aromave.

el

⚠ Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.

- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

- Μόνο με τη σωστή τοποθέτηση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης διασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.
- Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται στον εγκαταστάτη του ειδικού εξαρτήματος.
- Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή.
- Πριν την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

Ασφαλής συναρμολόγηση

Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας κατά τη συναρμολόγηση του ειδικού εξαρτήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά.

- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Εάν η συσκευή δεν είναι σωστά στερεωμένη μπορεί να πέσει.

- Όλα τα στοιχεία στερέωσης πρέπει να συναρμολογηθούν καλά και σίγουρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος: Μαγνητισμός!

Η συσκευή περιέχει μόνιμους μαγνήτες. Αυτοί μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τα ηλεκτρονικά στοιχεία εμφύτευσης, π.χ. βηματοδότες καρδιάς ή αντλίες ινσουλίνης.

- Οι φορείς ηλεκτρονικών στοιχείων εμφύτευσης πρέπει να τηρούν μια ελάχιστη απόσταση 10 cm από τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Κοφτερά εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να προξενήσουν ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης.

- Μην τσακίζετε ή μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ' αυτά και να πάθουν ασφυξία.

- Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. **11**, → Εικ. **2**

Συναρμολόγηση της διάταξης εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας

1. Αποσυναρμολογήστε την επένδυση καμινάδας.
Πληροφορίες για την αποσυναρμολόγηση της επένδυσης καμινάδας, θα βρείτε στις οδηγίες συναρμολόγησης της συσκευής σας.
2. Αναρτήστε τη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας στη γωνία συγκράτησης.
→ Εικ. **3**, → Εικ. **4**
3. Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα με τους 2 σφιγκτήρες εύκαμπτου σωλήνα στη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας και στο στόμιο αέρα.
→ Εικ. **5**
4. Τεντώστε τον εύκαμπτο σωλήνα και σε περίπτωση που χρειάζεται, κοντύνετε τον.

5. Συναρμολογήστε την επένδυση καμινάδας.

Οι σχισμές της εσωτερικής επένδυσης καμινάδας δείχνουν προς τα πάνω.

Πληροφορίες για τη συναρμολόγηση της επένδυσης καμινάδας, θα βρείτε στις οδηγίες συναρμολόγησης της συσκευής σας.

Τοποθέτηση της υποδοχής του φίλτρου οσμών

1. Ανοίξτε εντελώς το τζάμι με τα δύο χέρια, μέχρι να ασφαλίσει το στήριγμα γυαλιού.
→ Εικ. **6**
2. Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους.
Πληροφορίες για την αφαίρεση των φίλτρων λίπους, θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.
3. Τοποθετήστε την μπροστινή υποδοχή του φίλτρου οσμών λοξά στο πάνω μέρος και σπρώξτε την στο εσωτερικό της συσκευής.
→ Εικ. **7**, → Εικ. **8**
4. Πιέστε ελαφρά στο κάτω μέρος την μπροστινή υποδοχή του φίλτρου οσμών στη συσκευή, έτσι ώστε να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.
→ Εικ. **9**
5. Τοποθετήστε την κάτω υποδοχή του φίλτρου, έτσι ώστε να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.
→ Εικ. **10**

Τοποθέτηση του φίλτρου οσμών

1. Τοποθετήστε το μπροστινό φίλτρο οσμών στο κάτω μέρος **①** και αναδιπλώστε το προς τα πάνω **②**.
→ Εικ. **11**
Το αφρώδες υλικό πρέπει κατά την τοποθέτηση να συμπίεζεται.
2. Τοποθετήστε το κάτω φίλτρο οσμών πίσω **①** και αναδιπλώστε το προς τα πάνω **②**.
→ Εικ. **12**
Το αφρώδες υλικό πρέπει κατά την τοποθέτηση να συμπίεζεται.
3. Τοποθετήστε τα φίλτρα λίπους.
→ Εικ. **13**
4. Σηκώστε ελαφρά το τζάμι με τα δύο χέρια και κλείστε το εντελώς.
→ Εικ. **14**

Αναγέννηση του φίλτρου οσμών

Τα φίλτρα οσμών φιλτράρουν στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα τις οσμηρές ουσίες και τα λεπτά σωματίδια λίπους από τον αέρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να αναφλεχθεί με τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση).

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση) για το φίλτρο οσμών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό.

- Μην αγγίζετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

- Μην αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού.

- Μην καθαρίζετε το φίλτρο οσμών στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην καθαρίζετε με το χέρι.
- Μη χρησιμοποιήσετε κανένα απορρυπαντικό.

Υποδείξεις

- Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής το φίλτρο οσμών μπορεί να αναγεννηθεί μια φορά το χρόνο. Η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί έως και τρεις φορές.
Το φίλτρο έχει μετά εξαντληθεί και πρέπει 12 μήνες μετά την τρίτη αναγέννηση να αντικατασταθεί. Αποσύρετε το παλιό φίλτρο οσμών στα υπόλοιπα απορρίμματα. Το φίλτρο οσμών δεν περιέχει βλαβερές ουσίες.
Φίλτρα οσμών θα βρείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στο Online-Shop. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια φίλτρα οσμών.
 - Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μέρη του φίλτρου οσμών μπορεί να αλλάξουν χρώμα. Οι αποχρώσεις δεν έχουν καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.
 - Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, το φίλτρο οσμών μπορεί να παραμορφωθεί ελαφρά. Η παραμόρφωση δεν έχει καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.
 - Κατά την αναγέννηση του φίλτρου οσμών, μπορεί να παραμείνουν ελάχιστα υπολείμματα στον θάλαμο μαγειρέματος. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχοντα υπολείμματα με κατάλληλα απορρυπαντικά.
1. Αφαιρέστε το φίλτρο οσμών.
 2. Προθερμάνετε τον φούρνο στους 100 °C (Θερμός αέρας )
 3. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών πάνω στη σχάρα και σπρώξτε το στο μεσαίο επίπεδο τοποθέτησης.
 4. Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Για να βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά, ανοίξτε ένα παράθυρο.
 5. Αναγεννήστε το φίλτρο οσμών με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

Διάρκεια	Θερμοκρασία	Τρόπος ψησίματος
180 λεπτά	μέγ. 100 °C	Θερμός αέρας 

6. Αφήστε να κρυώσει το καυτό φίλτρο οσμών επάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια εναπόθεσης.
7. Για να παρακολουθήσετε τις διαδικασίες αναγέννησης, βάλτε ένα X στο καθορισμένο πεδίο
1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ στο φίλτρο οσμών.
8. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών.

